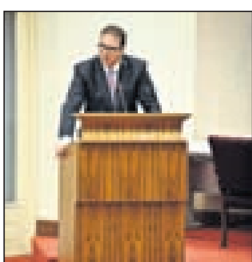


Yrausquin a spera mocion mas fuerte di su partido

Pagina A4



Parlamentario Ady Thijsen a bira miho

Pagina A5



Fundacion Famia Plania

Ta existi mitonan riba uzo di anticonceptivo

Pagina A10

BON DIA Aruba

Diaranson 28 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Nombracion politico ta baha productividad



ORANJESTAD—Na Hulanda a califica e gobernacion di Aruba como uno cu ta hiba 'vriendjes politiek,' pero riba diferente nivel, tambe nombracion den Gobierno. Esaki ta un fenomeno bon conoci na Aruba tambe cu a contribui cu personal di Gobierno ta pisa enormemente riba finanzas publico. Segun e investigacion di WODC, cifranan di CBS ta ilustra un crecemento di personal den sector publico.

Continua Pagina A3

Segun Minister Otmar Oduber

Aruba mester ta prepara pro-activamente pa retonan di aña 2012





ORANJESTAD – Ayera durante su presentacion na Westin Resort enconexion cu celebra Dia Mundial di Turismo, Minister Otmar Oduber a elabora dilanti e stakeholders y partnernan den turismo riba e maneho di Gobierno riba e tereno aki.

Segun e mandatario Otmar Oduber, pa loke ta 2012 e meta ta pa aumenta e entrada di turistanan cu 4.5%, aumenta cu minimo 3% e cantidad di turistanan 'stay-over'y 7% e cantidad di turistanan crucero. Minister Oduber ta bisa si cu 2012 lo sigui wordo marca pa retonan economico y financiero global cu lo afecta industria di biahe, y pesey Aruba mester ta prepara pa anticipa y maneha pro-activamente e retonan aki cu innovacion y creatividad.❑

BON DIA Aruba

Segun Minister Otmar Oduber

Na aña 2012 retonan economico y financiero global lo afecta industria di biahe

Aruba mester ta prepara pro-activamente pa e retonan

ORANJESTAD – Ayera durante su presentacion na stakeholders y partnernan den turismo, Minister Otmar Oduber a elabora riba maneho di Gobierno pa loke ta acomodacionnan. El a indica cu na momento cu a tuma mando, tabatin alrededor di 4500 camber cu tabatin algun clase di permiso pa wordo construi sea como condominio of hotel.

Di e cantidad aki, tin alrededor di mil cu e mandatario no ta kere cu lo wordo materialisa debi na factornan economico, y tambe cu a mantene e maneho di no prolonga permisonan.

Di otro banda, mester a continua cu e desaroyo di Ritz Carlton y tin planea pa continua cu e desaroyo di hotel na Bushiri. Como maneho di Gabinete Mike Eman pa e area di San Nicolas, e plan ta pa sostene e desaroyo di e proyecto di hotel na Seroe Colorado y duna permiso pa dos boutique hotel chikito di 50 camber na San Nicolas, pa di e forma ey promove e actividad economico y crecemento den e area aki.

Continuando, Minister Oduber a indica cu e exito di Aruba su turismo ta wordo midi pa indicadornan economico clave. Meta di Gobierno ta pa aumenta e beneficionan economico y un miho distribucion den comunidad. "Mi maneho pa cu mercadeo, servicio aereo y crucero pa e motibo ey ta basa riba un aumento di calidad (y den cierto periodonan di cantidad) di bishitantenan tanto crucero como 'stay-over'.

Pa 2011 ya caba por mira resultadonan positivo. Te na augustus, e ocupacion di camber tabata 2.4% mas halto, e ADR a aumenta cu 5.9%, e RevPar a aumenta cu 9.3%, cantidad di turistanan 'stay-over'a aumenta cu 6.6%, mientras cu e entrada cu e turistanan a laga atras tabata di 6% den e prome kwartaal.

Pa loke ta 2012 e meta ta pa aumenta e entrada di turistanan cu 4.5%, aumenta cu minimo 3% e cantidad di turistanan 'stay-over'y 7% e cantidad di turistanan crucero.

Minister Oduber ta bisa si cu 2012 lo sigui wordo marca pa retonan economico y financiero global cu lo afecta industria di biahe, y pesey Aruba mester ta prepara pa anticipa y maneha pro-activamente e retonan aki cu innovacion y creatividad. "E status legal nobo di ATA ta permiti'e pa ta proactivo y competi den e industria turistico dinamico aki".

Mas aleu e titular di Turismo ta duna di conoce cu e maneho di turismo tambe ta rekeri un diversificacion di nos mercadonan, tanto a traves di inversion den mercadeo como tambe den strategianan pa servicio aereo nobo y cruceronan. Mientras cu Merca ta keda nos mercado principal, mester sigui inverti den mercadonan cu gran impacto economico manera Brazil y tambe atrae e servicio aereo necesario pa haci'e posibel.

Riba e parti di su maneho di servicio aereo, Minister Oduber a bisa cu e ta sostene e obhecionnan di mercadeo y ta duna espacio pa ta proactivo den habri mercadonan nobo. Un partner importante den exito di nos isla ta Aruba Airport Authority cu lo inverti 44 miyon florin den 2012 den capacidad di apron, terminal di yegada, salida, proyectonan di embeyecemento, tecnologia berde y mehora e experiencia di e bishitantenan cu un sabor di cultura local.

Tocante e parti di crucero, hunto cu Aruba Ports Authority y ATA, a duna incentivonan na lineanan crucero cu ta frecuenta nos waf durante e off season momento cu mas tin mester di nan.

Minister di Turismo ta di opinion cu industria crucero ta un actividad economico importante pa Oranjestad y e actividadnan di nos isla, pesey ta mehorando e facilidadnan y servicionan crucero, ta purbando di atrae mas turistanan crucero cu ta conoci pa gasta placa akinan y mehora e experiencia di e bishitantenan crucero.❑





Ayera durante celebracion di Dia Mundial di Turismo na Westin Resort. Minister Otmar Oduber tabatin un presentacion interesante dilanti e stakeholders y partnernan den turismo.

Segun minister Otmar Oduber

Desaroyo mas sostenibel di Aruba su turismo ta un preocupacion valido

ORANJESTAD - Vision di e mandatario di Turismo, Otmar Oduber, ta pa nos industria turistico sobresali como un destinacion turistico a traves di un desaroyo mas sostenibel. Esaki, segun e mes ta bisa, ta mas facil bise cu haci'e y ta un preocupacion valido.

Motibo expresa algo asina ta debi cu mientras turismo tin e mayor impacto positivo riba nos economia, cu 51% di nos GDP y 75% di trabou directo of indirecto, tambe e tin un impacto creciente riba tur nos recursonan: medio ambiente, cultural y social.

"E balansa pa logra un economia creciente cu ta beneficia tur hende y mantene y mehora e posicion competitivo di Aruba den un ambiente global di retonan den turismo, mientras cu ta traha riba un desaroyo sostenibel, ta un reto pa henter e Gabinete y mundo en general", Minister Otmar Oduber a expresa diamars atardi.

Riba esaki el a bisa cu dentro di poco e resultadonan di un estudio haci pa EarchCheck/ GreenGlobe asesorando e base di nos desaroyo sostenibel mientras cu ta duna informacionnan nobo lo permiti Gobierno crea e direccion di maneho cu lo permiti Aruba sigui bay dilanti. Na mes momento, e investigacion, estudio y analisis haci pa e team investigativo di University of Central Florida, den preparacion pa e 'Strategic Plan for the Development of Tourism'lo duna mas strategianan y hermentnan pa un desaroyo di turismo sostenibel mientras cu Aruba ta aumenta su competitividad como destinacion.

E dos estudionan aki a tene na consideracion estudionan anterior manera esun di Sam Cole y Nos Aruba 2025. "E strategianan nobo aki, despues di discuti esakinan un biaha mas na october-november cu tur e stakeholders envolvi, lo wordo inclui den e maneho di turismo di Aruba y lo wordo presenta den un Summit di Turismo december 8 y 9".

Actualmente e programanan cu ta ricibi fondonan for di e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) y politicanan cu ta regarda maneho di beach, maneho di Marine Park y otronan, ta purba contribui na un desaroyo mas sostenibel. Esaki pa medio di duna asistencia na salvaguardia nos medio ambiente, herencia cultural, seguridad, atraccionnan natural, hospitalidad y servicionan.

Riba nivel gubernamental, tin un compromiso pa desaroya e 'green gateway' of implementa un rango amplio di tecnologia di energia sostenibel, promociona herencia cultural y reintroduci comunitarismo. Tur e programanan aki lo contribui na e plannan di Gabinete Mike Eman pa un desaroyo mas sostenibel, Minister Otmar Oduber a duna di conoce.❑

Fenomeno di coordinado ta otro forma di patronahe

Nombracion politico ta baha productividad den Gobierno mas ainda

Den e ultimo añanan a bin un aumento di casi 30 porshento, mientras cu oficialmente ta exigi un stop di personal desde 2001. Y aunke cu tabatin intento pa baha e cantidad di personal, pa medio di e asina yama VUT regeling, no tabata dura mucho pa a yena e espacionan atrobe. E aumento mas grandi a sosode durante Gobernacion di MEP, segun WODC. E crecemento di ambtenaarnan ta specialmente den e sector di orden publico y siguridad, y tambe enseñansa.



Prome Minister Eman y Minister Donner

Segun e raport di WODC, hopi di esnan cu a entrevista pa e investigacion a bisa cu tin hopi patronahe den Gobierno, particularmente ora ta duna trabou, funccion y tambe promocion. Esaki a pone cu a dicidi pa studia no solamente e nombracionnan y promocionnan, pero tambe e otro banda di medaya cu ta retiro y pone hende riba non actief.

Na 2004, e costonan real di personal di Gobierno tabata 295 miyon cu ta 35 porshento di henter e cuenta di explotacion di pais Aruba. Na 2010 IMF a constata cu e salarionan den sector publico ta stroba cu por corta den Presupuesto di Aruba. E funccionario publico ta tambe hopi caro. E promedio di salario di un ambtenaar na 2005 tabata 2760 dollar compara cu e promedio di 1400 dollar di e resto di comunidad. Riba dje, tin un problema di distribucion. Tin mucho personal cu no ta bon prepara compara cu mucho poco hende den posicionnan cu ta rekeri educacion superior. E salarionan den Gobierno pa esnan cu no tin preparacion tambe ta mucho mas halto cu locual sector priva lo paga pa e mesun trahado, mientras cu e contrario tambe ta berdad. E salario cu Gobierno ta paga pa personanan cu preparacion academico ta hopi mas abou cu e salarionan cu sector priva ta paga. Riba dje, tin hopi ambtenaar cu ta ocupa un nivel mucho halto pa motibo di nombracion y promocion politico, ta e conclusion di WODC.

COORDINADONAN

Den e ultimo añanan a introduci un otro forma di patronahe politico den aparato publico. Esta e nombracion di coordinadonan y consejeronan cu ta ricibi salarionan hopi halto. WODC a constata cu hopi di e coordinadonan aki ta carga un responsabilidad di maneho cu ta(bata) mucho halto pa nan capacidad cu no a contribui na maneho. E sistema di nombracion y promocion politico, particularmente den e forma actual, a contribui ademas cu a baha e moral di labor di trahadonan cu a pone cu productividad cu ya tabata abou caba, simplemente a cay mas. Segun WODC, Gobierno di AVP a sigura cu a limita e cantidad di coordinadonan, mescos cu nan salarionan compara cu den e periodo di Gobierno anterior.

Durante entrevistanan, respondentenan a splica investigadonan di WODC cu Gobernacion di MEP a pone diferente director y hefe di departamento riba non actief y a nombra nan propio hendenan di confianza. Mas ainda, nan a nombra un cantidad grandi di nan simpatisadonan den funccionnan mas abou den sector publico. E custumber aki ta specialmente bisto durante temporada di eleccion, unda mas bien ta un cultura pa esnan na mando duna nan simpatisantenan trabou, pa sigura na votonan.

NOMBRACION Y PROMOCION POLITICO

No tin un bista cuanto empleado publico a keda nombra pa e Gobierno anterior a base di simpatia politico. Tin algun estudio di e institucionnan manera ARA cu a referi na esaki, pero nan tampoco tabata concreto. Pero segun WODC, e cantidad di respondent ta duna un bista hopi real di e percepcion cu ta existi. Tambe memey di hendenan cu ta sinti Gobierno di AVP tambe a hiba un maneho, particularmente pa pone hende di MEP riba lista di non actief. En todo caso, un conclusion ta cu e proceso di nombracion di hende den aparato publico no ta transparente.

Riba dje, segun un analisis, e directornan nombra politicamente hopi biaha no ta cumpli cu e nivel di preparacion cu e funccion ta exigi, consequentemente e departamento no ta funcciona bon, unda te hasta ta registra 40 porshento di ao. WODC ta conclui a base di investigacionnan di CAD, SER, CBS y tambe su propio entrevistanan cu ademas ora cu ta nombra hendenan den posicionnan mas halto sin cu nan tin capacidad p'e, ta crea un otro problema den e maneho di personal basa riba politica. Esta cu ta hisa e costo di aparato publico, particularmente ora cu un Gobernante dicidi pa honra un persona loyal cu 10 aña di promocion retroactivo.❑

Aunke cu ta Hulanda a pidi pa investigacion

Exito di raport WODC ta depende di e trabou di Parlamento di Aruba

ORANJESTAD—Raport di WODC no ta duna Hulanda un arma pa actua contra Aruba, sino ta brinda Aruba instrumentonan pa mehora su propio desaroyo. Esaki ta opinion di Minister pa Relacionnan di Reino Piet Hein Donner.

E raport di WODC mes ta hopi extenso, y a repasa diferente aspecto di gobernacion na Aruba, entre otro e Relacion Parlamento y Gobierno, Aspectonan di Integridad den Gobernacion, Otorgamento di proyectonan y destaho. Riba e ultimo aki a enfoca riba e caso Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas, pero tambe e huurmento di edificionan pa gobierno,e proyecto di dump, e caso di Namdar, e contratonan pa festival di Musica.

COMBINACION DI FACTORNAN

Un combinacion di patronahe politico, abuso di poder y polarisacion politico ta locual a afecta mas tanto e estado di gobernacion di Aruba y aparato hudicial. Segun e investigadonan di WODC, e vulnerabilidad denter di Gobernacion y sistema hudicial ta consequencia di un combinacion di poder di intervencion y uzo inapropia di e espacio cu gobernantenan ta haya pa ehecuta na maneho sin mester di tene cuenta cu consehonan y reglanan. Esaki, mientras cu Parlamento no ta duna suficiente forsa pa contraaresta esakinan.

Un otro conclusion a base di e 86 entrevistanan ta cu tin un falta di capacidad memey di personal, ademas cu e liñanan entre gobernantenan y otronan den comunidad ta hopi cortico. Mas ainda, e polarisacion entre dos grupo politico ta parse di ta determinante pa e forma con ta hiba gobernacion na Aruba.

Pa tal motibo mes, WODC ta conseha pa caba cu e polarisacion aki, ademas cu mester busca metodonan pa promove transparencia y depolitiza gobernacion. Lo por logra hopi door di cera buraconan den ley y amplia e autoridadnan legal di institucionnan manera Controleria General, Cuerpo Consultativo (Raad van Advies) y CAD, esta Centraal Accountants Dienst, ademas di fortifica entidadnan hudicial manera Cuerpo Policial y Ministerio Publico.

PARLAMENTO

Segun Minister di Relacionnan den Reino, en todo caso, no mester mira e rapport como un instrumento di Hulanda pa controla kico mester pasa na Aruba. E ta mas bien un documento a base di cua, particularmente Parlamento di Aruba por cumpli miho cu su funccion di controla Gobierno y di e forma aki tambe yuda na fortifica institucionnan.

Segun Piet Hein Donner, lo mester mira e raport particularmente como un medio pa yuda Aruba den su desaroyo.

"Tin hopi bon cos tumando luga, pero unda mas mester di atencion." Segun Donner, e problemanan menciona den e raport WODC no ta tipico di Aruba so, sino ta fenomenonan conoci den un sociedad chikito unda berdad e tur hende conoce otro. "Ta keda na e Arubianonan mes pa traha riba bon gobernacion y mantencion di ordo."

A scohe pa no enfoca riba e aspectonan penal den e investigacion y aunke cu a menciona algun punto, e ta keda tarea di Ministerio Publico pa investiga casonan cu a bay contra leynan penal di Aruba.

Di otro banda, si Aruba kier profila su mes den region como un punto di coneccion entre Europa y Sur America, e isla lo ta bon sirbi si inversionistanan tin confianza den e estado di derecho. E Minister Hulandes a bisa cu na momento cu Aruba logra esaki, e por ta un "'Unique Selling Point,' pa Aruba den e region aki."

E investigacion di WODC a bin a raiz di preocupacionnan di Parlamento Hulandes riba estado di derecho na Aruba. Pero asina mes, Minister Donner ta sinti cu e resultado di e investigacion ta mas dirigi na Parlamento di Aruba.❑

Parlamentario Yrausquin desapunta pero trankil

Yrausquin a spera un mocion mas fuerte di su partido

ORANJESTAD – Ultimo palabra pa loke ta proyectonan futuro relaciona cu destaho publico ta completamente den man di Gobierno di Aruba.

Cu e votacion di dialuna den Parlamento pa un mocion cu ta permiti Gobierno sigui cu e.o. e proyecto di klas di scol modular, tur cos ta keda posibel aworaki. Pensamento di e unico parlamentario cu a vota contra un mocion di su propio partido AVP esta Juan David Yrausquin.

Momentonan despues di e votacion, Yrausquin a pone riba su pagina di FACEBOOK na ingles : "The size of your success is measured by the strength of your desire; the size of your dream; and how you handle disappointment along the way." Traduci esaki ta " E grandura di bo exito ta wordo midi pa e forza di bo deseo, e tamaño di bo soño y con bo ta maneha desapunto na caminda "

Hopi tabata e comentarionan den comunidad riba e accionnan di Yrausquin cu a bai liña recta contra maneho di Minister di su partido dialuna atardi y a bai asina lew di entrega un mocion contra e mandatario su maneho. Problema ta cu den esaki Yrausquin no a ricibi sosten necesario di esaki cu tur consecuencia cu esaki por tabatin pe. Cu e no a ricibi sosten di oposicion ta ok, pero cu e la wordo 'bandona' pa su propio miembronan di partido y lage su so den 'scuridad' ta wordo considera pa hopi como un abandono total y un mensahe cla pa Yrausquin.

Yrausquin ayera no kier a bisa mucho riba e asunto y a prefera di limita su mes na cierto palabranan so pa describi e situacion. " Mi tabata sa cu nan no lo a bay asina leu, pero mi a spera un mocion mas fuerte di nan mes" Yrausquin ta bisa, refiriendo cu AVP ora e bisa 'nan mes'. Mas aleu, Yrausquin ta mustra cu e mocion cu AVP a entrega, no ta mustra claramente unda Gobierno ta para



Parlamentario Juan David Yrausquin

den e asunto aki y no ta mustra un direccion cla. "Cu e mocion aki den man Gobierno lo por sigui cu e proyecto as is" Yrausquin ta bisa, indicando cu esei no ta algo cu e la boga pe. E parlamentario cu a haya hopi acogida ora cu e la drenta politica usando e lema di ta e 'homber di curashi', ta referi na su coleganan di partido como 'nan', y ta bisa cu e no sa kico lo pasa awor, y como tal no por opina riba e futuro di e proyecto aki y tampoco otronan. "Si nan hacie of no ta na nan. Mi lo wak kico nan lo bai haci cune." Yrausquin ta finalisa bisando, refiriendo na e mocion cu miembronan di fraccion di su partido a vota pro, y desaprobando su mocion.

Ex lider di partido MEP ayera Nelson Oduber a laga sa cu si ta miembro di partido MEP a haci algo asina, awe e ta un miembro independiente, indicando cu basicamente a silencia Yrausquin cu e 'zet' aki y cu e no lo tin e curashi di para pa su palabra y distancia su mes di e grupo cu a 'lague cai' dialuna atardi.

Yrausquin, aparte di e declaracion cortico cu e la duna BONDIA ARUBA ayera, no kier a bai den mucho mas detaye y como tal no kier a bisa kico su proximo paso lo ta awor cu su partido a lague cai den un asunto cu pe tabata asina crucial.

Mes momento mester compronde tambe cu no ta prome biaha cu algo asina ta pasa, y cu contrario na oposicion, e partido den pasado a considera actonan asina normal, unda cu un persona den partido por vocifera algo otro y cu ta considera esei democracia bibo. "Esei no kier men cu tin crisis den partido" a wordo bisa den e partido e tempo ey. E biaha aki e grito aki no a sali aunke ta parse cu esei ta e caso atrobe.

Di otro banda, critica cu a bin ta cu Juan David Yrausquin mester saca su conclusion, bandona e partido pasobra e ta haciendo esaki hopi daño. Otro ta mustra cu ta elogie pa e paso cu e la tuma y cu ta asina mester cuminsa y cu despues e persona lo crece mas na caminda. Pues tin gritonan di ambos banda riba e loke a sosode. Pero na final e unico persona cu por sa su destino y kico e lo tin cu haci, ta Yrausquin mes. Cu e ta desapunta totalmente, ta un hecho. Pero con e tin cu asimila e desapunto aki, tempo lo bisa.❑

Mañan caso di importacion di marihuana y XTC den Corte

ORANJESTAD – Mañan mainta den sala di Corte den Prome Instancia lo trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e personanan R.G.H. y R.T.E acusacion cu Ministerio Publico lo presenta contra nan ta cu riba diferente fecha na luna di Maart 2010, nan a importa marihuana. Ademas H. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente importa un cantidad di pildo di MDMA y marihuana den luna di Mei 2010.Fiscal ta acusa H. y T. di a forma parti di un organisacion criminal den e periodo di Maart 2010 te Mei 2010. Bon Dia Aruba lo cubri e caso aki y lo informa lectornan kico a sosode den sala di Corte. ❑

Despues cu ayera merdia ainda e tabata instabil

Ady Thijsen a bira miho y bandona hospital

ORANJESTAD – Despues di a pasa anochi den Medium Care di Hospital Horacio Oduber hospital, Parlamentario Ady Thijsen a bandona hospital pero mester keda cu reposo na cas. Ayera tardi BON DIA Aruba a ricibi confirmacion cu Thijsen a recupera di tal forma di su problema di curason, cu e por a bai cas.

"Ady a sali for di hospital. Docter a lague bai cas bou medicacion y strenge controle" un familiar di Thijsen a bisa BON DIA Aruba ayera tardi laat. " Su curason ta mas stabil. Verder e mester descansa dos siman na cas" e familiar a sigui bisa BON DIA Aruba tambe. Esei ta pone cu por lo pronto Thijsen lo no por eherce su funcion den Parlamento di Aruba.

Tabata for di ayera tardi tempran, cu tabatin posibilidad cu Parlamentario Adi Thijsen por a bandona hospital ayera tardi mes despues di tabata interna den medium care. Un susto cu e y su famia a pasa aden dialuna merdia ora cu un aparente atake di curason a pone cu e mester a keda interna cu urgencia den medium care.

Ayera, den curso di merdia cos ainda tabata mustra scur pa Thijsen, unda cu su familiarnan a mustra BONDIA ARUBA cu Thijsen su situacion no a mehora y cu e tabata ainda instabil. "Su curason ta instabil, combina cu cholesterol, presion halto y otro factor" su famianan a bisa BON DIA Aruba ayera merdia. A mustra cu tanten cu Thijsen su situacion no stabilisa, e lo mester a keda interna den medium care ainda. Pero ya pa atardi, cosnan a cuminsa mustra miho unda cu a compronde di su famia cu Ady por a sali ayera tardi. "Su situacion ta mas stabil" ta loke BONDIA Aruba a bin tende di e famianan ayera tardi laat. Pero mester a confirma e posibilidad di su salida cu algun rato despues a bin tambe. Y cu esei, Thijsen por descansa na cas mes y recupera di tal forma cu e por eherce su trabou bek.

Tabata den curso di dialuna durante un dia ocupa, Thijsen a atende un conferencia di prensa di su partido MEP unda cu e mes a duna palabra como orado final. Despues mester a atende e reunion di Parlamento cu e partido mes a pidi riba maneho di Minister Arthur Dowers. Ya pa merdia Thijsen no a sinti su curpa bon pa cual e la haya un chekeo medico di parti di colega di partido y docter, Maikel Kelly. Aki a resulta cu su situacion no tabata nada bon y cu e mester a wordo interna mesora den hospital den medium care, cu problema cu su curason. Algo cu no ta nobo pa Thijsen ya cu den pasado e la wordo hospitalisa caba durante biahe di trabou den exterior. ❑

Fayo di personal di ambulance y di Polis por poco a perhudica investigacion caso di Blauw

ORANJESTAD – E lamentabel tragedia na Pavilla caminda Quandt (Blauw) ta tira su señora C.V. diferente biaha cu un revolver y despues a tapa e cabes di e victima cu un saco di plastic y mara esaki, a conmove henter comunidad. Unda cu bo bay, esey ta e topico di discusion.Bon Dia Aruba a cubri e caso aki den su totalidad pero tin puntonan cu di berdad mester duna e debido atencion.



FAYO DI PERSONAL DI AMBULANCE

Por compronde cu hende por spanta y bira nervioso ora nan haya nan mes confronta cu casonan di tiramento. Sinembargo, ora ta trata di personal di ambulance, ta spera mucho mas di nan. Hues durante tratamento di e caso a lesa e proces-verbaal cu Polis a traha caminda e personal di ambulance a actua deligente door di kita e saco di plastic pa asina e victima por hala rosea mas miho. Sinembargo ta incomprendibel con na hospital, personal di ambulance ta coy e saco aki y benta afo, sin tene cuenta cu e ta evidencia sumamente importante den un caso asina serio.

FAYO DI POLIS

Ta incomprendibel cu Polis, sabiendo cu Blauw tabatin intencion di mata su mes, ta comete e pifia di dun'e su pañanan su siguiente dia. Ariba e dia di e lamentabel incidente esta 26 di Maart, Blauw a expresa na diferente ocasion cu e lo mata C.V. y despues lo mata su mes. Polis tabata sa esaki door di a scucha e diferente testigonan. Enberdad a tuma e medida corecto di laga Blauw sin ningun paña den su cel. Sinembargo, un dia despues, sin cu a laga sikiera un psicologo evalua e condicion mental di Blauw, a dicidi di duna Blauw su pañanan y no a dura mucho cu Blauw a colga su mes. E dos fayonan menciona aki, ta asuntonan cu gerencia di cada departamento mester sinta evalua y stipula un maneho cu reglanan estricto pa cu tipo di casonan asina. Mester evita cu tipo di fayonan asina ta ripiti. Imagina si no a yega na tempo pa a saca Blauw for di e situacion cu e tabata.

Awe e lo ta difunto. Si a keda sin dun'e su pañanan, e lo no a sufri e blokeo mental manera su abogado a trece padilanti, cu e no ta corda nada mas. Mester considera e puntonan aki como criticanan constructivo pa yuda nos mes bira mas miho cu nos ta. ❑

Tragedia na Pavilla lo por tabata hopi mas pisa

ORANJESTAD – E tragedia cu a sosode dia 26 di Maart 2011 por tabata mucho mas pisa, si no tabata pasobra cu e revolver cu Blauw a tira cun'e, tabatin fayo. Esaki ta un indicacion di obra di Dios cu a evita cu diferente persona lo por a fayece riba e dia ey. Sinembargo, ningun hende no a fayece. Solamente e señora a keda lam na su pianan y su man robes. Si analisa e caso bon, cualkier persona lo conclui cu e dia ey Dios a obra pa evita un tragedia cu perdida di bida. For di e tratamento di e caso a sali na cla cu ora e victima C.V. a drenta e cas, Blauw a bay patras di e cas y despues a bay paden. Esaki a saca e arma y a primi gay den direccion di C.V. su cabez. E arma a simplemente zona klick y na dos ocasiona C.V. a bisa Blauw no. Despues Blauw a los tiro. Si e arma tabata traha perfectamente bon, for di prome instante, Blauw lo a tira C.V., posiblemente fatal, mirando e forma con el a cana drenta e cas. Na momento cu e tata di C.V. a drenta e cas pa yuda su yiu muhe, Blauw a bis'e cu lo tir'e y a dirigi e arma riba dje y a primi e gay. E tata a scucha claramente con e martiu di e revolver a dal y a zona klick pero ningun tiro a sali. Aki atrobe e tabata a scapa di haya un tiro cu por a resulta fatal. Despues di a pelea, Blauw a bay patras di e cas cu intencion di mata su mes. El a bolbe primi e gay di e revolver y atrobe e arma no a tira. Increibel pero na tres occasion, e arma a keda sin tira, evitando asina cu tres persona por a perde nan bida.

Aki claramente Dios a obra pa scapa bida di hendenan. Investigacion di Polis riba e revolver ta mustra cu enberdad e revolver tin un defecto y no ta tira di biaha. Door di e defecto, bo mes mester opera e arma manual caminda mester pone e bala den loop pa asina e por tira. Si no haci esaki, e bari ta keda draai. Awor, den e draaimento aki, tambe e bala por a resulta net na e loop y un tiro por a cay, pero milagrosamente esaki no a sosode. Si no tabata pa un acto milagroso, posiblemente diferente persona lo a resulta morto door di e rabia cu Blauw tabatin den su curpa e momento ey y tabata primi e gay di e revolver sin misericordia. ❑

Forma empirico di investigacion WODC na Aruba ta algo nobo

ORANJESTAD—Calidad di gobernacion ta depende entre otro di con e institucionnan y servicionnan cu ta controla y conseha poder ehecutivo. Y den esaki Parlamento, Raad van Advies, Controleria General y Central Accountants Dienst, CAD. Y pa e motibo aki tambe e investigacion di Wetenschappelijke en Onderzoek Documentatie Centrum WODC a dicidi pa investiga e forma con Aruba of poder ehecutivo di Aruba ta anda cu e institucionnan aki, netamente pa motibo di señalnan di Aruba mes riba falta di bon gobernacion y mantencion di derecho.

Segun Director di WODC, Profesor Leeuw y e Coordinado di e investigacion na Aruba Dr. Oosting, no ta e prome investigacion cu tin di haber cu bon gobernacion y mantencion di derecho. Pero e fundamento empirico riba cua e investigacion ta basa si ta nobo. E ta un combinacion di 86 entrevista ademas di fuentenan por escrito, incluso e diferente estudionan cu a yega di haci caba riba e tema. Ta di e forma aki den un por a yega na un balance den un sentido mas completo, cu e principionan general di bon gobernacion y comprension pa menaho den un context di scala chikito como punto di salida.

Banda di e forma con ta traha cu institucionnan, mantencion di derecho y ordo, den e caso aki Ministerio Publico tin un tarea na momento cu constata cu poder hudicial a actua den forma penal.

Pero ta poder ehecutivo mester crea e condicionnan pa percura cu e institucionnan cu ta controla y esun cu ta persigui hudicialmente ta funcciona bon. Segun Dr. Leeuw y Dr. Oosting, por mira e decisionnan di gobernantenan riba asuntonan concreto como un evaluacion practico di e calidad di gobernacion di Aruba.

E scientificonan a studia un total di 20 caso riba tres tereno di maneho, cu ta destaho publico, otorgamento di permiso, y maneho di personal. No a studia casonan individual, sino pa mira e patronchi cu ta existi. Ta entre otro door di e acercamento aki a logra expone un cantidad di vulnerabilidadnan. Por ehempel, asina a saca afo cu organonan cu ta controla a constata cu regularmente e actua contra Ley di Comptabilidad y otro leynan, pero cu ni di parti di Gobernantenan ni di PArlamentarionan a tuma paso pa atende cu e problemanan.

A dicidi pa analisa e cadena di stranheria, unda a musstra cu apesar di adelanto, ainda mester di mas medida pa percura cu e proceso ta cana bon.

Leeuw y Oosting a bisa cu tin desaroyo nobo y cu Gabinete Mike Eman 1 a bin cu iniciativanan pa mehora calidad di gobernacion. "Nos speranza ta, cu e raport aki por duna esnan cu a pidi pa e investigacion puntonan riba cua por sigui traha, y asina den palabracion conhunto, yega na un agenda pa renobacion di gobernacion, y ta mira den ki sentido, cooperacion den relacion cu Reino por trece un solucion." Aki e investigadonan ta referi na e retonan cu tin na Aruba na accesibilidad di conocemento, y experticio pa motibo di su escala chikito.❑

Minister Otmar Oduber riba Dia di Turismo

"Esaki ta e cambio cu mi kier a wak y sinti"

Orguyosamente el a expresa riba ATA Sui Generis

ORANJESTAD - Diamars atardi tabatin un evento special pa celebra Dia Mundial di Turismo na Westin Resort. Na e ocasion aki Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a dirigi su mes na esnan presente, caminda el a repasa e situacion actual, su vision pa cu turismo y e plannan pa 2012.

El a cuminsa bisando cu e ta sinti su mes honra di ta para eynan caminda por bisa cu su vision pa futuro di turismo a bira un realidad.

"Esaki ta e cambio cu mi kier a wak y sinti".

E ta referi aki na un Aruba Tourism Authority nobo, cu un status Sui Generis, cu un spiritu y un estilo nobo y cu un futuro promisorio. "E tabata un soño dimi, pero tambe di hopi otro y awor e ta un realidad".

Tur esaki, ta confirma cu caminda tin un deseo tin un caminda, tanto pa sector publico como pa sector priva, pasora cambio no ta pasa riba su mes, nos mes mester trese e cambio, e mandatario a duna di conoce y a bisa cu ATA SG ta un bibo muestra di esaki.

Banda di esaki el a duna di conoce cu presencia di tur e partnernan den turismo ta representa un deseo pa un berdadero partnership.

Awendia tin un Board di ATA cu ta consisti di miembronan di sector publico y priva pa guia y supervisa gerencia di ATA. Awor, despues di 25 aña di exito den turismo desde Status Aparte, a drenta den un era nobo cu oportunidadnan y retonan nobo. "Cu e nacemento di un marca nobo y un fundeshi solido, nos por continua cu e construccion di e exito aki pa e siguiente 25 añanan".

Mas aleu Minister Oduber a expresa cu den su acercamento nacional pa cu turismo e ta consulta riba un ase regular cu expertonan den turismo cu ta forma parti di diferente comitee y boardnan pa dune conseho riba turismo. Inclusive, prome cu el a stipula su vision y obhetivonan di maneho el a reuni extensivamente cu mas di 100 stakeholders for di negoshinan chikito te grandi. "Un acercamento nacional pa cu turismo lo sigui ta parti di mi maneho pa turismo 'Two Steps Ahead'". Vision di e mandatario di Turismo ta pa sobresali como un destinacion turistico a traves di un desaroyo mas sostenibel. Esaki, segun e mes ta bisa, ta mas facil bise cu haci'e y ta un preocupacion valido.

Motibo expresa algo asina ta debi cu mientras turismo tin e mayor impacto positivo riba nos economia, cu 51% di nos GDP y 75% di trabou directo of indirecto, tambe e tin un impacto creciente riba tur nos recursonan: medio ambiente, cultural y social.

"E balansa pa logra un economia creciente cu ta beneficia tur hende y mantene y mehora e posicion competitivo di Aruba den un ambiente global di retonan den turismo, mientras cu ta traha riba un desaroyo sostenibel, ta un reto pa henter e Gabinete y mundo en general", Minister Otmar Oduber a expresa diamars atardi.

Riba esaki el a bisa cu dentro di poco e resultadonan di un estudio haci pa EarchCheck/Green-Globe asesorando e base di nos desaroyo sostenibel mientras cu ta duna informacionnan nobo lo permiti Gobierno crea e direccion di maneho cu lo permiti Aruba sigui bay dilanti. Na mes momento, e investigacion, estudio y analisis haci pa e team investigativo di University of Central Florida, den preparacion pa e 'Strategic Plan for the Development of Tourism'lo duna mas strategianan y hermentnan pa un desaroyo di turismo sostenibel mientras cu Aruba ta aumenta su competitividad como destinacion.

E dos estudionan aki a tene na consideracion estudionan anterior manera esun di Sam Cole y Nos Aruba 2025.

"E strategianan nobo aki, despues di discuti esakinan un biaha mas na octobernovember cu tur e stakeholders envolvi, lo wordo inclui den e maneho di turismo di Aruba y lo wordo presenta den un Summit di Turismo december 8 y 9".

Actualmente e programanan cu ta ricibi fondonan for di e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) y politicanan cu ta regarda maneho di beach, maneho di Marine Park y otronan, ta purba contribui na un desaroyo mas sostenibel. Esaki pa medio di duna asistencia na salvaguardia nos medio ambiente, herencia cultural, seguridad, atraccionnan natural, hospitalidad y servicionan.

Riba nivel gubernamental, tin un compromiso pa desaroya e 'green gateway' of implementa un rango amplio di tecnologia di energia sostenibel, promociona herencia cultural y reintroduci comunitarismo. Tur e programanan aki lo contribui na e plannan di Gabinete Mike Eman pa un desaroyo mas sostenibel, Minister Otmar Oduber a termina bisando den e prome parti di su discurso.❑

Sra. Josette Daal

SKOA a inicia proceso di inscripcion pa aña escolar 2012 pa 2013



Sra. Josette Daal

ORANJESTAD – Ta importante pa cada mayor inscribi nan yiunan na scol na tempo. Cada aña SKOA tin un grupo di 400 studiante cu ta registra pa drenta scol preparatorio.
Tambe ta importante pa e mayor tene cuenta cu inscripcion pa su yiu na scolbasico. Pa e proceso di registracion di diferente rekisito cu e mayornan mester tene cuenta cune. Cada bario y scol tin dia di inscripcion diferente.
Algo importante pa inscripcion na scol preparatorio e alumno mester cumpli 4 aña prome cu 1 di octo-ber di aña 2012. Pa scol basico e alumno mester cumpli 6 aña prome cu 1 october 2012.
E alumnonan cu ta den scol preparatorio di SKOA, ta haya e formulario via di scol pa hiba cas.

E documentonan cu mester bin cu e inscripcion ta un comprobante di censo pa haya e adress corecto y no mas bieu cu tres luna. Tambe mester un copia di e zorgpas di AZV.

E dianan di inscripcion pa ambos scol ta Oranjestad na Imelda Kleutershool dia 17 di october. Santa Cruz na St. Jan Kleuterschool dia 18 di october. Paradera S. P. Nos Paraiso dia 19 di october. Dakota ta na Jacintha Kleuterschool dia 20 di october. San Nicolas y Brasil ta hunto na Rayo di Solo Kleuterschool dia 24 di october.
Savaneta y Pos Chiquito ta registra hunto na Kukwisa Kleuterschool dia 25 di october. Tanki Leendert y Noord ta registra na Cayena Kleuterschool ta registra dia 26 di october y Madiki ta na Anglo Kleuterschool dia 27 di october.
Tur dia di inscripcion di scol preparatorio y basico ta entre 8or di mainta pa 12or di merdia.
SKOA ta pone enfasis pa cada mayor haci uzo di e fechanan aki. SKOA di aña pasa mayornan mester percura pa nan yiunan drenta riba e dia stipula den scol.

E muchanan cu ta cumpli 4 aña despues di 1 di octo-ber 2012 ta bay riba un lista di espera. Na momento cu nan haci 4 aña nan ta haya lus berde pa drenta scol preparatorio.

Tin mayornan cu ta pensa cu apesar cu e mucha no tin 4 aña ainda y e falta un par di dia y luna e por drenta scol preparatorio, pero pa ley ta cu e alumno mester cumpli 4 aña pa drenta scol preparatorio.
SKOA tin 14 scol preparatorio y ta ofrece enseñansa. No tur ora SKOA por cumpli cu peticion di mayornan pa ubica na yiu na e scol cu nan kier.
Naturalmente tin luga pa tur mucha pero e muchanan mester bay scol den nan bario. E hecho cu mayornan ta traha pafo di nan bario ta pesey nan ta pidi otro scol pa nan yiu ta mas facil pa haya cuido.❑

Ultimo registracion general Santana Savaneta pa 2011

ORANJESTAD - Comision Santana Savaneta lo tene su ultimo dia pa registracion general di kelder y grafnan di parokianonan di Savaneta, Pos Chikito y Brazil pa aña 2011.

Diadomingo 2 october 2011 for di 10:00'or di mainta te 12:00'or di merdia na Pastorie di Savaneta. Por fabor presenta cu un identificacion valido pa registracion y nomber di e prome y di dos representante. Prome cu bo bin registra sea asina bon di pasa controla e number di e kelder of graf.❑

Mucha homber a bira mas consciente cu mucha muhe riba uzo di anticonceptivo

Ta existi mitonan riba uzo di anticonceptivo

ORANJESTAD – Dialuna ultimo a ser celebra Dia Internacional di Anticonceptivo. Aunke e mentalidad a cambia hopi, ainda na Aruba no tin un cultura defini riba uzo di anticonceptivo. Sinembargo e uzo di anticonceptivo a aumenta compara cu cinco aña pasa, vooral den temporada di Carnaval.

Durante e temporada di carnaval, Famia Plania y diferente otro instancianan ta reparti hopi condom gratis cu ayudo di sponsornan. E cantidad di reparticion di condom den temporada di carnaval a aumenta considerablemente, y actualmente nan ta reparti un promedio di 40 mil condom.

Tambe Famia Plania ta ripara cu ultimo tempo e mucha homber a bira mas consciente cu e mucha muhe, ya cu nan no kier bira un tata den edad hoben jong. Te hasta tin biaha mas mes ta trece nan pareha pa nan inscribi tambe na Famia Plania cu ta ofrece nan servicio gratis pa nos hobennan, ya cu dobel proteccion ta mas sigur. Famia Plania tin servicio gratis di anticonceptivo pa e hobennan te cu 20 aña. Nan por haya nan pildo, hangua anticonceptivo y condom gratis, pero unabes cu nan ta haci 21 aña pariba e hendenan mester paga 25 florin anual pa nan ta sigui haya locual nan ta uza como anticonceptivo. Tur informacion cerca Famia Plania ta keda confidencial.



Famia Plania tin servicio gratis di anticonceptivo pa e hobennan te cu 20 aña. Nan por haya nan pildo, hangua anticonceptivo y condom gratis.

Sra. Wendy Biesum-Schoop di Famia Plania ta bisa cu riba e materia aki hopi biaha nan ta focus riba hende muhe, pero e ta algo cu tur dos sexo mester ta altanto di e responsabilidad cu un acto sexual ta trece cune, ya cu tur dos ta participa di e acto sexual. Semper Famia Plania ta conscientisa cu e uzo di e preservativo of condom no ta solamente proteccion contra embaraso no desea, sino pa malesa transmiti sexualmente tambe. Nan ta enfoca y informa specialmente nos hobennan cu e uzo di e condom no ta nifica cu e placer ta bira menos, mientras cu nan por sinti nan mes mas sigur di por a haci uzo di proteccion sin cu tin temor di un embaraso no desea of di un malesa.

Tin biaha e mucha muhe no kier haci uzo di e pildo of e hangua anticonceptivo pasobra nan ta pensa cu e ta haci daño na nan curpa. Otro temor di e hende muhe ta cu nan ta pensa cu den futuro ora cu nan kier tin un yiu, e baby ta bay nace cu problema dor di cu nan a uza anticonceptivo hopi jong. Sra. Biesum-Schoop a bisa cu esaki ta mitonan cu Famia Plania tin cu bringa contra nan, ya cu no ta corecto y esaki ta debi na un falta di informacion corecto.

E parti di falta di informacion confiabel; pero tambe e parti religion tambe ta hunga un rol riba e campaña di conscientisacion tocante uzo di anticonceptivo. E no ta tanto cerca nos hobennan, pero si entre e hendenan mas adulto. Nos sa cu e situacion financiero no ta mucho bon awendia, y tin pareha cu ta hayando hopi yiu, y un forma di preveni debidamente esaki ta dor di uzo di anticonceptivo, pero nan ta abstene di uza nan pa motibo religioso. Cerca e hobennan semper Famia Plania ta papia cu nan riba e parti di abstinencia te na uzo di anticonceptivo. "Semper nos ta bisa cu e miho forma ta, abstene. Si bo no por abstene, anto haci uzo di un anticonceptivo pa preveni embaraso no desea", segun sra. Wendy Biesum-Schoop.❑

Camacuri Residence ta presenta:

Proyecto "Camacuri Wellness Garden" lo trece e hende bek na su esencia

ORANJESTAD – Ayera mainta memey di un ambiente natural dorna rond di palonan di kwihi, Camacuri Residence a presenta su proyecto "Camacuri Wellness Garden". E conferencia di prensa a conta cu presencia di manager di Camacuri Residence sra. Fracis Quandt-Bulters; sra. Ingrid Werleman di "Comprondiendo Biba"; y sra. Gerda De Groot kende a haci e introduccion di e conferencia aki.

Ta asina aki cu for di cu sra. Fracis Quandt-Bulters a bira manager di Camacuri Residence, el a haya importante pa introduci un proyecto di wellness, ya cu e compleho aki ta uno ideal debi na su trankilidad, naturalesa, hopi ecologico cu un ambiente intimo y natural. E proyecto aki lo tin su cas den "Camacuri Wellness Garden" cu lo keda cla na december proximo.

Sra. Ingrid Werleman di e programa "Comprondiendo Biba" a splica cu e proyecto lo combina aspectonan di wellness, creatividad y sostenibilidad. E combinacion di e tres elementonan aki ta un concepto unico pa Aruba. Sra. Werleman cu ta un amante di naturalesa a bisa cu ora nos ta haci actividadnan den union cu naturalesa nos ta siña aprecia nos naturalesa mas, y esaki ta haci nos mas consciente di su balor, y e ta contribui na un actitud y actividadnan mas duradero y sostenibel.

Otro meta importante ta pa contribui na e calidad di bida, e wellness di e hendenan cu lo forma parti di e actividad di Camacuri Wellness Garden". Wellness su meta ta pa trece e hende bek na su esencia, den su propio balansa y energia, cu un curpa y mente cu ta den harmonia. E programa ta encera rek y strek, scrub cu yudansa di lama, masage bo mes cu hot stones di Aruba y azeta di masage cu bo mes por traha, meditacion, y na final lo tin un copi te, cuki, y fruta.

Durante e conferencia nan a anuncia cu nan tin plania un serie di actividad combinando e tres temanan, esta wellness, creatividad y sostenibilidad. Nan lo duna hopi informacion y ehercicio practico y basico pa por balansa e aspecto di trabou, famia y bo mesun cuido necesario pa por biba saludabel y feliz.

Diasabra awor ta bay inicia cu e prome workshop bou nomber: "Wellness cu puro naturalesa".

E workshop ta un iniciativa di Comprondiendo Biba hunto cu Camacuri Residence, y door di esaki nan kier honra e ser humano y honra nos naturalesa cu ta traha pa crea e balansa perfecto den nos bida. Sra. Werleman a bisa cu nan lo cuminsa riba dia 1 di october, ya cu e ta e luna di prevencion di cancer.

Un invitacion a wordo haci na henter nos comunidad pa traha tempo pa nos cuida curpa na un forma preventivo; ya cu rutina y mal habito ta contribui negativamente pa casonan di cancer aumenta na Aruba. E workshop tin un prijs special di 25 florin so, y e ta habri pa hende di tur edad y e ta pa hende muhe y hende homber. E ta for di 4.30 p.m te cu 6.30 p.m pa por mira bahada di solo.

Sra. Francis Quandt-Bulters a anuncia tambe cu Camacuri Wellness Garden ta bay traha cu e scol di yoga Prana, y otro actividadnan di wellness. Nan ta bay ofrece entre otro servicio di masashi curativo, yoga y meditacion.

Camacuri Wellness Garden lo ofrece servicio di programanan di wellness pafo di e rasort. Prana a diseña algun tour cu e tema wellness pa nos turistanan.❑



Ayera mainta durante un conferencia di prensa, Manager di Camacuri Residence sra. Fracis Quandt-Bulters; sra. Ingrid Werleman di "Comprondiendo Biba"; y sra. Gerda De Groot a informa riba e proyecto "Camacuri Wellness Garden.

Mobiele Eenheid di polis cu cachonan di polis a uni forza diadomingo

A keda demostra cu polis no ta ria den ora di disturbio y problema





ORANJESTAD – Esnan cu gusta causa problema, disturbio of otro actonan di desorden awor tin cu pensa dos biaha si nan kier risca esaki cu tur consecuencia cu esaki por tin. E mensahe aki tabata hopi cla diadomingo durante un demostracion na e di dos Purina Dog Day. Aki Cuerpo Policial di Aruba a mustra con por uni dos diferente elemento na otro y crea un poder asina grandi cu ta fortifica nan departamento di un forma sin igual.

E team conoci oficialmente como Mobiele Eenheid di Cuerpo Policial, y cu ta conoci den comunidad como 'Riot Commando' pa prome biaha a uni forza cu e grupo di cacho di polisnan diadomingo pa mustra kico tur e combinacion 'a la dream team' por logra hunto. Esnan presente a keda sumamente impresiona cu e loke cu nan a mira y a comprende mesora cu polis ta cla pa actua contra cualkier forma di disturbio proximamente y cu no mester pensa mes pa haci esaki.

For di e capacidad di por gara ladron para riba dak di auto, te na uno sinta bon trankil den su auto, e mensahe tabata bon cla: ni asina bo no ta scapa di polis. Un total di entre 13 pa 15 miembro di Mobiele Eenheid a coordina cu uso di dos cacho di polis y dos di e Cobra Working Dog Team, y mustra kico tur por sosode den caso di actuacion contra violencia. Cobra Working Dogs Team ta un grupo di persona cu ta entrena cu cachonan di polis y tambe priva segun reglanan internacional, bou di auspicio di expertonan di entrena cacho manera Dick van Leenen y Vianney Coffie.

Un cantidad di por lo menos 10 scenario a keda presenta unda cu e unidad por actua hunto cu cacho, variando di un simple detencion di un persona arma cu arma blanco te na un persona causando un simple disturbio. Actuacion cu precision di cacho y e peloton (manera cu nan ta bon conoci pe), a pone cu tur e senarionan a tuma lugar sin ningun problema y unda cu esnan presente a haya un bon idea di kico e Mobiele Eenheid awor cu cachonan di polis hunto cu ta capaz.

Loke a resalta den e presentacion aki ta e hecho cu usando cachonan di polis, e por habri henter un spectrum di posibilidad pa e Mobiele Eenheid, y ta dune un dimension di miedo extra pa e individuo(nan) problematico of criminal. Lo ultimo cu e persona aki ta spera ta cu tras of banda di e peloton bon entrena, e ta haye cu un cacho feroz cu ta ataca su victima sin los te ora cu e manehado duna orden pa tal.

E cacho a bira un arma extra importante pa e peloton diadomingo, unda cu hopi di e senarionan, e peloton tabata manda e cacho prome riba e persona, pa despues ora cu e cacho haci su trabou, e peloton ta yuda y sigui cu nan trabou. E ta un proteccion extra pa e peloton y tambe ta crea mas posibilidad pa ambos, esta e cacho y tambe e peloton.

E peloton ta keda e parti importante y cu e cacho tambe aden, e ta bira un asina yama 'balor agrega' pa e team, y esei tabata hopi notable tambe durante e demostracion. Mester comprende cu den paisnan cu ta usando cachonan caba como parti di e cuerpo, e cachonan ta parti integral di e ekipo y ta practicamente mes importante cu e ser humano policial. Durante e demostracion por a mira con e cachonan tabata ekipa cu nan propio identificacion cu nan ta cachonan policial y cu nan tin un trabou pa haci mescos cu cualkier otro miembro di cuerpo policial.

E loke a keda demostra diadomingo, ta cu Cuerpo Policial di Aruba ta bolbe yega un nivel extra di profesionalismo, manera cu semper nan a bin ta desplega.

Algun di e senarionan cu mas a wordo aprecia ta ora cu e 'ladron' ta para trankil riba dak di un auto keriendo cu e ta 'high and dry' for di e man di polis, cu un cacho por subi e dak manera nada y gara e ladron y lastre trece abou.

Tambe esun ora cu e ladron ta sinta den auto cu porta sera, y ora cu e peloton cu e handler ta manda e cacho bula door di bentana di e auto y gara e ladron pa despues e peloton gara e ladron y detene esaki.

Finalmente e parti cu muchanan mas a gusta ta esun ora cu henter e peloton a subi tereno, y cu muchanan por a tira nan cu bloki di palo, creando un disturbio grandi, hunto cu personanan cu tabata purba stroba trabou di e polisnan. Na final, e mensahe tabata hopi cla: Cuerpo policial tin su ekiponan cla pa cualkier eventualidad ora cu tin disturbio tur caminda. Algun a bisa cu nan ta pura pa wak e grupo aki drenta den accion durante temporada di carnaval pa asina evita cu tin disturbio manera cu nos conoce den e temporada aki. Potretnan ta cortesia di Crooze Photography di Aruba.❑



E combinacion di potretnan aki durante un demostracion di Cuerpo Policial Aruba na e di dos Purina Dog Day. E potretnan ta cortesia di Crooze Photography di Aruba.





Parlamentario Booshi Wever na parlamentario Lorna Varlack

Como parlamentario ta nos deber pa mustra kico ta e berdad!

ORANJESTAD – Parlamentario Booshi Wever a reacciona riba parlamentario Lorna Varlack su declaracion tocante proyecto di klasnan modular. Parlamentario Wever ta bisa textualmente asina:

Sra. Varlack, mescos cu algun di su coleganan, ta tilda oposicion, di cua mi tambe ta forma parti, di ta stroba desaroyonan "positivo" den enseñanza. Es decir cu nos ta stroba gobierno di peca contra ley di Comptabiliteit, pa cueste loke cueste e proyecto miyonario di klasnan modular cristalisa. Pa ta mas exacto, nos ta wordo tilda di ta pone mas atencion na e gastonan cu enseñanza ta trece cu n'e, cu nos ta duna atencion na nos muchanan. Cu sra. Varlack kier of no, tur e ponencianan di oposicion a demostra cu minister Dowers a insisti den keda sin papia e berdad, of papia e mita berdad; y como parlamentario ta nos deber, y di sra. Varlack tambe, pa mustra kico ta e berdad!

Si sra. Varlack ta tira na nos cara cu nos NO tin interes di mucha na pecho, con e ta hustifica por ehempel cu e gobierno aki ta permiti biblioteca den George Madurostraat keda cera pa tanto tempo, privando e muchanan, specialmente studiantenan di Colegio Arubano, di e trankilidad di custumber cu nan mester pa nan estudio, y di e acceso facil na e literatura necesario?❑

Gobierno mester haci mas pa preveni abuso di menor na Aruba

ORANJESTAD – Drs. Paul Croes tabata presidente di e comision cu a investiga e materia di abuso di menor den comision extraordinario di Parlamento. Basa riba e hecho cu e tin preguntanan cu e kier haci parlamentario sr. Chris Dammers a tuma asiento como vice-presidente di Parlamento pa guia e reunion riba abuso di menor den Parlamento.

Parlamento a enfatisa cu nan no kier sinta riba stoel di hues. Mas bien kier trata e puntonan cu e comision a presenta na gobierno. Na april 2010 a lanta un comision den Parlamento unda a scucha 15 instancia y tres minister riba e asuntonan di abuso sexual. A traha un rapport cu tur preocupacion cu a bay pa gobierno cu consehonan riba e materia aki. Parlamento kier a haya sa kico Minister ta haciendo riba e consehonan aki, pa preveni, minimalisa y stop abuso sexual di muchanan.

A haci investigacion combersando cu diferente departamentonan, Ministerio Publico, Voogdijraad, Departamento di asunto social, corte di prome instancia, Imeldahof, Casa Cuna y diferente otro organisacionnan mas. Parlamento a enfatisa cu ta lamentabel cu mester atende un topico asina den Parlamento di Aruba.

Un di e factornan cu Parlamento a pidi pa atende e reunion aki, ta pa mehora e proceduranan den e caso aki na momento di haya prueba.

Esaki lo hiba na miho sentencianan. Mas tanto castigo pa e criminalnan den e delitonan aki. durante investigacion a bin dilanti diferente otro punto. Un gran cantidad di persona y un fundacion a adkiri 11 mil firma pa trece e punto di abuso di menor den comunidad. E datonan cu Parlamento a ricibi di e casonan di abuso di menor ta alarmante. Tin preocupacion awe riba un caso di abuso di menor.

Un caso di abuso di menor ta un delito contra un menor pa resto di su bida. Esaki ta un atentado contra di su bida y den comunidad e tip di delitonan aki no ta haya e castigo cu peso manera mester ta. Ora cu tuma nota di e tipo di desaroyonan aki, Parlamento ta haya cu nan mester atende e asunto aki. No solamente como representante di pueblo, pero tambe como tata, mama y famianan di e pueblo aki.

Diferente departamento a duna sugerencia pa asina mehora e procedura pa haya prueba. na momento cu un suceso asina aki sosode, pa por haya e material di prueba mester warda hopi. No tabata tin dokter, no tabata tin recherche y otro instancianan pa haya e prueba na momento. Cu e proceso di haya prueba mehora, hues ta haya mas herment pa duna sentencia nan na luga. un total di 10 sugerencia a bay na gobierno. Un departamento interdepartamental, na unda cu ta crea un cadena unda tur hende hunto ta traha riba e procedura.

Buro Sostenemi bira mas conoci den comunidad. Un linea di keho pa esnan den cadena di cuido na momento cu tuma nota di abuso di un menor. Señala un linea di entrega keho pa no stroba e proceso. Tambe a duna como sugerencia pa haya dokternan specialisa cu na momento di e susedido nan por actua mesora na cualkier momento cu e sosode. Tambe e parti di interogacion ta un aspecto cu a pidi pa mehora. Bureau Vertrouwenarts tambe a ser pidi pa keda instala. Hopi docter tabata sinti cu nan tin e huramentacion pa no duna informacion di e pashent. Tambe e cuido despues di e pashent tabata importante den e proceso aki. Tambe a papia riba introduccion di castigo nan minimo comokiera cu e castigonan ta hopi abou. Importante ta pa haya sa kico ta e relacion cu Lisette Gomes su fundacion y gobierno pa wak con por duna e fundacion apoyo. Loke Parlamento tabata kier di Minister ta un bista kico ta e trabou nan cu a keda haci relaciona cu e diferente sugerencianan aki cu a bay pa gobierno desde anja pasa riba e topico di abuso di mucha.❑

Ainda falta hopi informacion tocante anticonceptivo cerca nos hobennan

Hobennan tin miedo pa nan mayor sa cu nan ta activo sexualmente

ORANJESTAD - For di 2008 Famia Plania ta duna contenido na e Dia Mundial di Anticonceptivo cu a ser conmemora dialuna ultimo. Sra. Wendy Biesum-Schoop di Famia Plania a bisa cu tur aña nan ta celebra e dia special aki. E prome aña nan a organisa un exposicion riba historia y tipo di anticonceptivo cu ta existi, y ultimo aña nan ta pone focus riba e parti di distribui informacion rond di e topico di anticonceptivo. E lema di e aña aki di Dia Mundial di Anticonceptivo ta cu tur embaraso mester ta uno desea, y plania; y no un sorpresa. Nan ta uza diferente strategia pa asina nan por yega cerca nos poblacion di hende jong. Tin biaha nan ta presenta pelicula pa asina traha cu nos hobennan riba e parti di prevencion y abstencion, pero tambe riba e parti di uzo di anticonceptivo.





Famia Plania tin sorto di informacion riba uzo corecto di anticonceptivonan.



Nan tin foyetonan cu informacion riba uzo di anticonceptivo.

E ta un topico cu nos ta tende hopi di dje, pero ainda falta mas informacion cerca nos hobennan.

Famia Plania ta pone focus mas tanto riba nos hobennan, ya cu nan ta den e fase di crecemento, y nan por core e risico di haya yiu no desea na momento cu ainda nan no ta cla p'e. Esaki ta trece cune cu hopi cos den nan bida ta ser afecta, entre otro nan proceso di estudio, y e posibilidad cu nan por bay dilanti ta ser frustra. Mientras e adultonan ya nan sa kico nan kier, nan tin nan bida defini, nan tin nan trabou y e decision final ta keda na nan mes.

Ultimo tempo nos hobennan ta mucho mas habri y tin un cambio di mentalidad riba e topico di uzo di anticonceptivo, compara cu algun par di añanan pasa cu ainda nan tabatin miedo pa papia riba esaki. Awor Famia Plania ta ricibi bishita regularmente di nos hobennan, y no necesariamente nan mester ta sexualmente activo, sino cu nan ta bay pa busca informacion valioso. Tin biaha tin algun hobennan cu tin miedo ainda, ya cu nan no kier pa nan mayornan haya sa cu e ta activo sexualmente. Apesar di esaki, "nan ta mucho mas habri, nan ta busca informacion, pero ainda falta hopi informacion", segun sra. Biesum Schoop.❑

Lo tin dos presentacion di obra teatral "After Party" na Aruba

ORANJESTAD - E aña aki lo celebra dia internacional di "The Golden Age(r)s", dia 1 di oktober, na un manera espectacular, pasobra "After Party" lo ta na Aruba.

"After Party" ta un obra teatral humoristico cu ya caba a ser presenta na Hulanda, Corsou y Boneiro y cu a haya masha bon acogida. Por wak you tube http://www.youtube.com/watch?v=0i08vWgKDTo pa haya un sabor di locual por spera y pa bo ta bon prepara.

E ta un obra pa henter comunidad di Aruba pero en particular pa "The Golden Age(r)s". Ta trata di e storia di cinco "Golden Girls" cu a dicidi di bay biba hunto den un cas. Nan ta celebra e "After Party" di nan bida, caminda nan ta wak bek y evalua na un manera humoristico acontecimento- y recuerdonan di nan bida. Bisiñanan di e cinco hende muhenan aki ta tres hende homber, e salo den e "After Party".

"After Party" ta un produccion di Teatro Luna Blou y ta wordo interpreta pa actornan sumamente talentoso for di Corsou. Nan ta Rina Penso, Greta Trapenberg, Anne-Marie Braafheid, Mila Palm, Jenny Fraai, Eric van Ommeren, Gerry Raphaela, y Uthsel Victoria. Regisora ta Jackie Bernabela (AruBon). Texto a wordo scirbi pa Albert Schoobar y Jackie Bernabela. Conhuntamente cu Diana Domacassé-Lebacs y Rigoberto Samson nan ta forma e team completo cu lo bin pa deleita henter Aruba cu nan presentacion.

Presentacion di "After Party" na Aruba lo ta dia 1 di october, pa 4or di atardi na Scol di Arte na San Nicolas y dia 2 di October pa 4or di atardi e lo tuma luga na Cas di Cultura. Entrada ta Awg 25,- pa persona.

Philomena Wong ta e persona cu a bin cu e tremendo idea pa trece "After Party" pa Aruba. Conhuntamente cu diferente otro persona y instancia (entre otro Club Kibrahacha 60+, Mi Cutisa y Stimaruba) ta trahando duro pa tur hende por gosa y pasa un atardi dushi, sumamente alegre y placentero.

E proyecto aki ta ser financia pa UNOCA. Tremendo cooperacion tambe a wordo ricibi for di CEDE Aruba, Teatro Luna Blou di Corsou y diferente otro persona y instancia. Ticketnan ta obtenibel na Club Kibrahacha 60+, UNOCA of Scol di Arte na San Nicolas. ❑

"Mi buki, mi heroe"

Cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan

ORANJESTAD - Biblioteca Nacional ta celebra su di 19 Festival di buki pa mucha. Den cuadro di promocion di lesamento Biblioteca Nacional ta invita autornan/ilustradonan di diferente pais manera Hulanda, St. Maarten, Boneiro, Corsou y Aruba pa bishita e scolnan preparatorio y basico den e siman di 31 di october pa 4 november 2011. Apertura di e Festival lo tuma luga dia 28 di october na Cas di Cultura di 4'or pa 8'or pm.

Tur aña Biblioteca Nacional ta organisa un Workshop unda ta prepara e maestro/a pa nan por haci uzo di e informacionnan cu ta wordo duna den nan klas. Tambe con pa prepara e klasnan pa ricibi e autornan.

Durante e workshop Biblioteca Nacional ta presenta e 'Lespakket Crioyo', cu ta wordo desaroya aki mes. E aña aki lo entrega e conocido 'Auteursmap' tambe, cu ta contene tur informacion di e autornan participante. Esaki lo yuda e maestronan y e alumnonan pa ta bon prepara pa ricibi e bishitanan.

E Workshopnan lo tuma luga ayera y awe na IPA (pa San Nicolas) y 28 y 29 di september 2011 na UNOCA (pa Oranjestad), orario: 3.00 – 5.00 pm.

Facilitadonan lo ta Sra. Angelique Maduro, Sra. Lil de Freitas y Sr. Mirto Lacle. Biblioteca Nacional Aruba ta gradici tanto IPA como UNOCA pa nan cooperacion.❑

NOTARIS KANTOOR
YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 29 SEPTEMBER 2011

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68

a. een perceel eigendomsgrond, groot 1.338 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 2085;
b. een perceel eigendomsgrond, groot 1.338 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 2086;
c. een perceel eigendomsgrond, groot 1.338 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 2087;
d. een perceel eigendomsgrond, groot 1.089 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3215;
e. een perceel eigendomsgrond, groot 1.334 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 2056;
f. een perceel eigendomsgrond, groot 251 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3217;
g. een perceel eigendomsgrond, groot 265 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3218;
met het op voormelde percelen gebouwde bedrijfspand, plaatselijk bekend als "Cumana 38";
h. het recht van erfpacht tot 9 februari 2060 op:
   1. een perceel domeingrond, groot 1.710 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3216;
   2. een perceel domeingrond, groot 114 m², gelegen te Cumana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3214.

Inzetprijs: Afl. 6.000.000,00 (voormalig Texasgebouw) **INZETPRIJS IS VERLAAGD**

ONDERHANDSE BIEDINGEN ZIJN NIET MEER MOGELIJK

Ons notariskantoor gaat in 2011 ook veilen op: 27 oktober, 16 november en 8 december.
Ons notariskantoor gaat in 2012 veilen op: 2 februari, 15 maart, 26 april, 31 mei, 5 juli, 16 augustus, 20 september, 1 november en 13 december.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke onder-meer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

On top of famine, unspeakable violence



NICHOLAS D. KRISTOF

Imagine that you're a Somali suffering from the drought and famine in that country. One of your children has just starved to death, but there's no time to mourn. Depleted and traumatized, you set off on foot across the desert with your family, and after 15 exhausting days finally reach what you believe is the safe haven of Kenya. But at the very moment when you think you're secure, you encounter a nightmare broached only in whispers: an epidemic of violence and rape. As Somalis stream across the border into Kenya, at a rate of about 1,000 a day, they are frequently prey to armed bandits who rob men and rape women in the 50-mile stretch before they reach Dadaab, now the world's largest refugee camp.

It is difficult to know how many women are raped because the subject is taboo. But more than half of the newly arrived Somalis I interviewed, mostly with the help of CARE, said they had been attacked by bandits, sometimes in Somalia but very often on Kenyan soil. Some had been attacked two or three times.

In short, this seems like an instance of mass rape – adding one more layer of misery to the world's most desperate humanitarian crisis. The United Nations warns that 750,000 Somalis are at risk of starving to death in the coming months, and it's increasingly clear that those who try to save themselves and their children must endure a gantlet of robbers and rapists.

"There were three places where bandits attacked us," a 35-year-old mother told me. "The first two times they took money and food. The last time, I had nothing left to give them. So they raped me." The rape, by three men, occurred inside Kenya.

Another woman, a 20-year-old, said she was raped twice during her journey, first in Somalia and then after she had crossed into Kenya. One time, she said, the rapists left her naked in the desert.

Although Somalian culture sometimes blames a woman for being raped, there seems less of that now, perhaps because so many have been brutalized. The 20-year-old said her husband would not divorce her: "My husband still loves me," she said simply.

For unmarried women, rapes often involve tearing and physical injuries. That's because Somali girls often undergo an extreme kind of genital cutting, infibulation, that involves slicing off the genitals and sewing up the vagina with a wild thorn.

The bandits, who are virtually all ethnically Somali, seem to fear the al-Shabab militia on the Somalian side of the border. On the Kenyan side, which is sparsely populated with little police presence, they feel impunity.

Aid groups have begun sending out vehicles to search for refugees near the border, sparing them the final few days of hiking. That has helped, but the vehicles can't rescue everyone.

One obvious solution is to establish reception centers along the border, and then bus refugees to Dadaab. Kenya isn't embracing that idea, however, for fear of an even larger Somali influx.

It would be unfair to beat up on Kenya, for by international standards it has borne its responsibilities and been quite hospitable to Somali refugees. It doesn't turn people away from Dadaab, and so Kenya's third-largest city is now a Somali refugee camp. Yet the fact remains: To avert mass rape and violence, Kenya must permit aid agencies to establish reception centers at the Kenya-Somalia border.

Americans also suffer from compassion fatigue, and that brings me to a final point. In a previous column from Dadaab, I told of a father of eight who had lost two of his children to starvation and feared that he would lose three more. Many readers responded bluntly that when men have eight children, it is pointless to help. Saving Somalis, they say, reflects a soggy sentimentality and runs against a Malthusian constraint of mouths multiplying more rapidly than food.

This view is both repulsive and wrong. I often write about the need for more family planning, but Somalis have eight children partly because they know that several may die. If we help save lives now so that parents can be confident their kids will survive, family size will drop. Likewise, educate girls and they will have fewer children.❑



Eurozone death trip



PAUL KRUGMAN

Is it possible to be both terrified and bored? That's how I feel about the negotiations now under way over how to respond to Europe's economic crisis, and I suspect other observers share the sentiment.

On one side, Europe's situation is really, really scary: with countries that account for a third of the euro area's economy now under speculative attack, the single currency's very existence is being threatened – and a euro collapse could inflict vast damage on the world. On the other side, European policymakers seem set to deliver more of the same. They'll probably find a way to provide more credit to countries in trouble, which may or may not stave off imminent disaster. But they don't seem at all ready to acknowledge a crucial fact – namely, that without more expansionary fiscal and monetary policies in Europe's stronger economies, all of their rescue attempts will fail.

The story so far: The introduction of the euro in 1999 led to a vast boom in lending to Europe's peripheral economies, because investors believed (wrongly) that the shared currency made Greek or Spanish debt just as safe as German debt. Contrary to what you often hear, this lending boom wasn't mostly financing profligate government spending – Spain and Ireland actually ran budget surpluses on the eve of the crisis,and had low levels of debt. Instead, the inflows of money mainly fueled huge booms in private spending, especially on housing.

But when the lending boom abruptly ended, the result was both an economic and a fiscal crisis. Savage recessions drove down tax receipts, pushing budgets deep into the red; meanwhile, the cost of bank bailouts led to a sudden increase in public debt. And one result was a collapse of investor confidence in the peripheral nations' bonds.

So now what? Europe's answer has been to demand harsh fiscal austerity, especially sharp cuts in public spending, from troubled debtors, meanwhile providing stopgap financing until private-investor confidence returns. Can this strategy work?

Not for Greece, which actually was fiscally profligate during the good years, and owes more than it can plausibly repay. Probably not for Ireland and Portugal, which for different reasons also have heavy debt burdens. But given a favorable external environment – specifically, a strong overall European economy with moderate inflation – Spain, which even now has relatively low debt, and Italy, which has a high level of debt but surprisingly small deficits, could possibly pull it off.Unfortunately, European policymakers seem determined to deny those debtors the environment they need. Think of it this way: private demand in the debtor countries has plunged with the end of the debt-financed boom. Meanwhile, public-sector spending is also being sharply reduced by austerity programs. So where are jobs and growth supposed to come from? The answer has to be exports, mainly to other European countries.

But exports can't boom if creditor countries are also implementing austerity policies, quite possibly pushing Europe as a whole back into recession.

Also, the debtor nations need to cut prices and costs relative to creditor countries like Germany, which wouldn't be too hard if Germany had 3 or 4 percent inflation, allowing the debtors to gain ground simply by having low or zero inflation. But the European Central Bank has a deflationary bias – it made a terrible mistake by raising interest rates in 2008 just as the financial crisis was gathering strength, and showed that it has learned nothing by repeating that mistake this year. As a result, the market now expects very low inflation in Germany – around 1 percent over the next five years – which implies significant deflation in the debtor nations. This will both deepen their slumps and increase the real burden of their debts, more or less ensuring that all rescue efforts will fail. And I see no sign at all that European policy elites are ready to rethink their hard-money-and-austerity dogma.

Part of the problem may be that those policy elites have a selective historical memory. They love to talk about the German inflation of the early 1920s – a story that, as it happens, has no bearing on our current situation.❑

18 Annual Business Dinner Meeting di Camara di Comercio

Profesor Amar Bhidé lo duna lectura "The Venturesome Economy"

ORANJESTAD - Profesor Amar Bhidé ta un orador cu tin masha influencia na Merca y ta considera pa hopi como un consehero di hopi peso ora cu ta referi na retonan cu e economia mundial ta confrontando.

Camara di Comercio y Industria (KvK) e aña aki a scoge como tema "Innovacion" y a organisa un serie di actividad basa riba e tema aki.

E lectura ta tuma luga durante e di 18 Annual Business Dinner Meeting dia 30 di september pa 8or di anochi na Hyatt Regency Aruba Resort & Casino.



E lectura ta tuma luga durante e di 18 Annual Business Dinner Meeting dia 30 di september pa 8or di anochi na Hyatt Regency Aruba Resort & Casino.

E titulo di su lectura lo ta "The Venturesome Economy" cu ta e titulo di su buki "The Venturesome Economy, How Innovation Sustains Prosperity in a More Connected World" publica na aña 2008. Su otro bukinan y specialmente esun mas nobo "A Call for Judgment: Sensible Finance for a Dynamic Economy", publica na aña 2010 tambe a wordo bon ricibi pa e publico. Profesor Bhidé a traha como "Senior Engagement Manager" na Mc.Kinsey & Company y tambe tabata forma parti di e ekipo di Brady Commission cu a investiga e "crash" di e "stock market" di Merca na 2008. Periodistanan specialisa ta consulta regularmente cu Bhidé riba topiconan di economia, negoshi y innovacion pa nan articulonan. Considerando e remarca nan di otro experto riba e trabao y experticio di Prof. Amar Bhidé, esaki sigur ta un lectura cu tur comerciante y futuro comerciante no por perde.

Ya caba un cantidad di comerciante a cumpra nan carchi pa asina participa na e evento anual aki di Camara di Comercio.

Aparte di ta un bon oportunidad pa tende e consehonan innovativo di Prof. Amar Bhidé riba formanan nobo pa haci negoshi y crece den e economia di awendia, cu tambe e evento aki ta ideal pa haci "networking" entre e comerciantenan mes.

Hopi negoshi nobo y oportunidadnan ta nace for di e tipo di eventonan manera esun aki.

KvK ta kere firmemente cu innovacion ta esencial pa desaroyo y diversificacion di nos economia.

Interesadonan den atende e lectura y cena anual di e institucion organisacion comercial por tuma contacto cu KvK pa haya mas informacion y reserva carchi yamando 582-1120, ext. 34/41 of dor di manda un email pa secretariat@arubachamber.com .❑

Den Siman di Curason, departamento di Salud Publico ta informa

Huma y humamento segunda mano tin consecuencia negativo

ORANJESTAD - Den di Siman di Curason Departamento di Salud Publico cu e lema: "Un Mundo, Un Hogar, Un solo Curason" kier a pone atencion awe riba e importancia di stop di huma y asina proteha bo curason y esun di bo famia.

Mayoria di hende sa cu humamento ta un factor di riesgo grandi pa desaroya cancer na pulmon, malesa di curason y stroke. Loke hopi hende no sa ta e efectonan cu humamento segunda mano por causa. Humamento segunda mano ta ora cu un persona cu no ta huma inhala e huma di un sigaria, pipa, siga of inhala e huma cu un humado ta exhala. Huma y humamento segunda mano por causa daño inmediatamente na salud di mucha y tambe di adulto.

No solamente e ta causa daño na e pulmon pero tambe e ta causa daño desfaborabel na ader, arteria y curason y asina causa malesa di curason. Huma y humamento segunda mano tambe tin consecuencia negativo ariba e desaroyo di un baby durante di embaraso. Ta p'esey ta importante pa evita ambiente cu ta conoci cu tin hopi huma di sigaria entre otro casino y discoteca. E miho cos cu un humado por haci pa proteha su mes y su famia ta stop di huma.

Stop di huma no ta facil pero e ta posibel. Consulta cu un dokter di cas pa mas informacion tocante esaki y si un conoci of familiar tuma e decision pa stop di huma corda dun'e bo apoyo. Den cada hogar na Aruba y rond mundo, uni den e lucha pa mehora salud di bo curason y di e curason di bo famia!❑

Parlamentario Lainda Kemp-Westerhof

Minister Otmar Oduber a sa di aporta na crecemento di turismo

ORANJESTAD - Parlamentario Lainda Kemp-Westerhof a menciona cu Turismo ta un di e pilarnan mas fuerte y importante di Aruba. Aruba mester ta orguyoso di tur loke e por ofrece como un destinacion turistico. Nos playanan, nos naturalesa, nos cumindanan crioyo, nos cultura y nos hendenan amabel cu despues di trata esnan cu bishita Aruba no lo pensa dos biaha pa bolbe bek y te hasta ta haci di Aruba nan di dos cas.

Parlamentario Kemp-Westerhof ta kere cu pa e motibo aki mes ta esencial pa riba Dia Internacional di Turismo duna un rato atencion na tur cu den un forma of otro ta aporta na fortalece e pilar aki, sea den e hotelnan, restaurantnan, tiendanan, compañianan di Tour, riba caya, na aeropuerto y den e transporte publico. Na mes momento parlamentario Kemp-Westerhof ta desea di felicita Minister di Turismo Otmar Oduber pa e tremendo trabao cu e ta ehercitendo pa cu e Turismo di Aruba.

Minister di Turismo a sa di demostra cu maske mundialmente bastante pais a y ta pasando den temponan dificil financieramente a logra den dos aña logronan positivo y grandi pa cu Turismo. A logra den un tempo cortico pa trece vuelonan di diferente destinacion pa Aruba, a logra trece Carnival Cruise y KLM bek Aruba y a mercadia y ta haciendo e maximo esfuerso pa sigui mercadia e producto Aruba den exterior. Hunto a logra un crecemento di casi 6.6 % di e cantidad di turistanan cu ta bishita nos isla. Algo sumamente positivo. Pues pa e motibo aki Parlamentario Lainda Kemp-Westerhof kier a felicita un y tur cu a aporta di un forma o otro na haci e pilar di Turismo di pais Aruba uno fuerte y na mes un momento felicita Minister Otmar Oduber pa su spirito hoben y dinamico cu a sa di aporta na e crecemento positivo di e Turismo di pais Aruba. ❑

Simannan di debate mas druk pa Asociacion conseho Hubenil

A ser eligi Ministernan Hubenil di Salud y Cultura nobo











ORANJESTAD – Debatenan di Minister Hubenil ta continua den EPI college zaal. Sigur esaki ta un di e dos simannan mas druk pa Asociacion conseho Hubenil. Diaranson y diabierna ultimo Parlamento Hubenil Aruba a haya dos Minister Hubenil nobo, esta Minister Hubenil di Salud señor Aksel Samardzic y Minister Hubenil di Cultura señorita Celina Ross.

Pabien na tur esnan cu a participa y tambe na e dos Minister Hubenil nan nobo aki. Asociacion Conseho Hubenil ta sigur cu nan lo continua cu e bon trabou como Minister Hubenil segun nan seccion. Tambe Asociacion Conseho Hubenil Aruba kier a gradici tur e hurado nan cu a duna nan cooperacion na e Debatenan di Minister Hubenil.

Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita un biaha mas pa e di dos siman di Debate nan di Minister Hubenil den luna di September. Diaranson 28-Minister Hubenil di Medio Ambiente y Diabierna 29-Minister Hubenil di Turismo. Bini uno, bini tur! Boso presencia tambe ta conta.

Durante tur debate, Asociacion Conseho Hubenil Aruba ta duna publico e oportunidad pa haci pregunta y duna opinion tocante cada ponencia. Ban duna cada un di e hobennan aki e sosten bon mereci, pasobra hobennan ta e futuro di mañan. Por ultimo, lo tin transmision LIVE tambe di cada debate riba www.youthfever.com.❑

Dos avion casi a dal den otro na Hong Kong

HONG KONG – Dos vuelo direccion di Hong Kong transportando mas cu 600 persona pa masha tiki a faya di dal den otro riba e ciudad Asiatico, di acuerdo cu oficialnan, despues cu Pilotonan a lucha pa reacciona mesora riba e señalnan di advertencia.
Un Boeing 777 di Cathay Pacific yegando for di New York y un Airbus A330 di Dragonair for di Taiwan, a wordo bisa pa wanta nan aterisahe debi na mal tempo dia 18 di september pero a desvia bay den area di otro. Oficialnan di aerolinea a bisa cu nan tabata na un miya nautico (2.000 meter) apart di otro na e mesun altura zuidwest di aeropuerto di Hong Kong ora cu e sistema di advertencia pa evita colision di trafico a bay "on". E Piloto di Dragonair a pone su nave, cargando 284 pasahero y 12 miembro di tripulacion, den un subi inmediato mientras cu e vuelo di Cathay, cu 299 pasahero y 18 miembro di tripulacion abordo, a baha pa resolve e conflicto. Di acuerdo cu e ex hefe di aviacion civil di Hong Kong, e dos avionnan a yega na seis seconde di impacto, basa riba nan distancia y velocidad normal di navenan. "E chens di un colision tabata sumamente halto. E pasaheronan rapidamente a bini bek for di fierno," asina Albert Lam a duna di conoce na prensa di e pais. Un vocero pa Cathay Pacific, cu tambe ta propietario di Dragonair, a bisa cu tabatin un "perdida di separacion" pero a bisa: "No tabatin ningun riesgo di colision y na ningun momento e seguridad di e vuelonan tabata comprometi." "Na e punto mas cerca, nan tabata na un miya nautico (2,000 meter) apart ora cu alarma a bay pa aumenta e separacion vertical." Ambos vuelo a baha na aeropuerto sin incidente, 14 minuut apart di otro. Cathay a informe cu a incidente a wordo raporta na autoridadnan di aviacion civil y a priminti di coopera cu e investigacion. ❑

Homber disparce a aparece despues di 32 aña

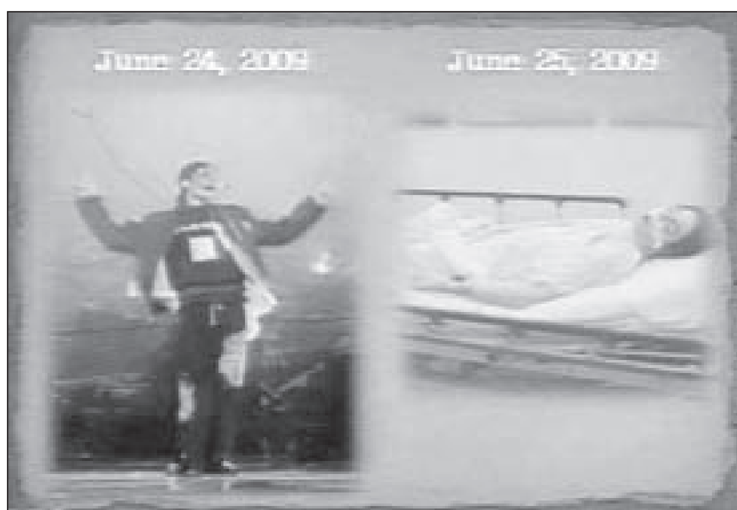
CHICAGO - Si casa y mama di su tres yiunan a laga declare morto 25 aña pasa. Niun hende a tende algo mas di Arthur Gerald Jones, despues cu el a disparce sin laga rastro atras na 1979 for di Chicago. Tabata parce manera cu el a disparce for di mapa di mundo. Ta parce, pasobra algun luna atras e Mericano di 73 aña a aparece direpente.
A resulta cu Jones tabata traha pa 10 aña caba den un casino di Las Vegas bou di un otro nomber.
Joseph Richard Sandelli, asina e tabata yama su mes. E caso a cuminsa lora ora cu e berdadero Joseph Richard Sandelli a descubri cu un persona tabata ricibi salario di un casino na Las Vegas, cu su number di siguridad social. Segun e mes a bisa, Jones a bandona su casa y yiunan 32 aña pasa pasobra el a wordo kita di trabou y kier a cuminsa un bida nobo. Segun Polis, Jones kende ta un adicto na gamblemento a huy di su acreedeornan. E siman aki el a confesa su culpabilidad na fraude di identidad. El a haya un castigo condicional, di cual e cantidad mester wordo fiha ainda.❑

Exorcismo a exigi bida di mucha

KUMAMOTO - Un mucha muhe Hapones di 13 aña lo a muri ora cu su tata y un monje a trata di saca un spirito malo for di e mucha. Esaki a wordo publica door di prensa Hapones ayera, basa riba un declaracion policial.
Ambos homber a wordo aresta. E mucha muhe, Tomomi Maishigi, a stik ora cu el a wordo mara cu un faha na un stoel y for di algun meter halto tabata basha awa riba dje. E incidente a tuma luga den luna di augustus den un tempel di e secta religioso na Nagasu, na zuid di Hapon. E mayornan di e mucha muhe a busca ayudo di e grupo religioso pasobra e hobencita lo tabatin problemanan spiritual y fisico. ❑

Fotonan horibel presenta den prome dia di huicio contra dokter di Jackson

LOS ANGELES – Prome fiscalnan a mustra potret di un Michael Jackson palido y un curpa sin bida riba un cama. Djey, nan a pasa e grabacion di su voz, algun siman prome cu su morto.





Slow y lastra su voz tabata sona diamars den e sala di Corte di Los Angeles na inicio di e huicio di e dokter acusa di a mate. Mientras cu un audiencia grandi tabata sigui esaki via television y famia di Jackson tabata mira esaki for di paden di Corte, un Jackson yena di remedi tabata bisa: "Nos mester ta fenomenal. Ora cu e hendenan sali di e show aki, mi kier pa nan bisa, "Nunca mi a mira algo asina den bida. Nunca mi a mira algo asina. E ta sorprendente. E ta e artista di mas grandi na mundo."

Procuradornan a pasa un audio pa prome biaha durante e discursonan di apertura mientras cu nan ta señala dr. Conrad Murray, 58, manera un dokter incompetente kende a uza un anestetico peligroso sin sigui reglanan y cu su negligencia a laga e super strea bandona mientras cu e tabata muriendo drumi riba su cama.

Abogadonan defensor a bisa cu Jackson a causa su mesun morto door di tuma un dosis di droga, incluyendo propofol, despues cu Murray a bandona e camber.

Nada cu e Cardiologo por a haci lo a salba e Rey di Pop, Abogado defensor Ed Chernoff a bisa huradonan, pasobra Jackson tabata desespera pa haya su fama bek y tabatin mester di descanso pa prepara pa un serie di concierto crucial pa su "comeback".

Algun miembro di famia Jackson tabata den sala di Corte, incluyendo su tata Joseph , mama Katherine, rumannan LaToya y Janet, y rumannan homber Jermaine, randy y Tito. LaToya Jackson tabatin un sunflower, e flor faborito di su ruman homber.

Murray, kende a yega corte cu su mama, ta wordo acusa di asesinato no premedita. Si e wordo condena, e ta enfrenta te cu cuater aña di prizon y por perde su licencia pa practica medicina.

Durante mas cu un ora, Procurador David Walgren a mustra riba foto- y grabacionnan di audio pa mustra Murray como un dokter inepto y iresponsabel.

Walgren a mustra potret di un Jackson sin bida na hospital. El a combina esaki cu potretnan di Jackson actuando. Walgren tambe a pasa un grabacion di Jackson papiando cu Murray mientras, segun Procurador a bisa, e cantante tabata bou influencia di un substancia no conoci, seis siman prome cu su morto.

Jackson a confia Murray como su dokter y "e confiansa eroneo ey den Conrad Murray a costa Michael Jackson su bida," Walgren a bisa.

E tema cu continuamente tabata bini dilanti tabata Jackson su buskeda sin fin pa logra drumi y propofol, e remedi cu e tabata yama su "lechi" y cu e ta kere cu esey ta e contesta. Huradonan a wordo splica cu esaki ta n anestecia poderoso, no remedi pa yuda drumi, y Procurador a bisa cu Murray a mal usa esaki severamente.

E Procurador a bisa cu mientras e tabata traha pa jackson, a manda pa e dokter mas cu cuater gallon di e anestetico aki, cual normalmente tabata duna solamente den hospital.

Chernoff, e Abogado defensor, ta bisa cu e cantante a bebe diferente pildo sedativo lorazepam e mainta di su morto y esey tabata suficiente pa pone seis persona drumi. Despues di uza propofol, Jackson no a haya ni chens pa cera su wowonan, Chernoff a bisa.

Chernoff, kende pa basta tempo caba a bisa cu defensa lo culpa Jackson pa su mesun morto, a agrega un sorpresa. El a bisa cu Jackson a muri no pasobra su dokter a sigui dune droga, pero pasobra el a stop esaki, forsando Jackson tpa tuma medidanan extremo.

"Loke nos lo scucha ta cu Dr. Murray pa dos luna largo a duna Michael Jackson propofol pa e drumi," Chernoff a bisa. "Durante e dos lunanan ey, Michael Jackson a drumi. El a lanta y biba su bida.

"E evidencia lo no mustra boso cu Michael jackson a muri pasobra Dr. Murray a dune propofol. E evidencia lo bay mustra boso cu Michael Jackson a muri ora cu dr. Murray a stop cu esaki," e Abogado a bosa. El a bisa cu Murray tabata trata di kita e propofol for di Jackson y a bin ta dunand'e otro remedinan di drumi conoci como benzodiazepines pa trata di lague pega soño.

Riba 25 di juni, 2009, e ultimo dia di bida di Jackson, Chernoff, a bisa, tabata e di tres dia di e proceso di desintoxicacion y e no a funciona.

"Michael Jackson a cuminsa roga. E no por a compronde di con e no ta pega soño ... Ora cu Michael Jackson a bisa Dr. Murray "Mi mester drumi. Nan lo cancela mi actuacion," e tabatin'e na serio," Chernoff a bisa.

Murray den un declaracion graba na Polis, ta reconoci cu el a cay y a bay di acuerdo pa duna Jackson un dosis chikito di propofol.

Walgren a bisa cu loke Murray a declara cu el a duna e cantante un dosis minimo, suficiente pa wante na soño kisas cinco minuut, no ta berdad. Tambe el a acusa Murray di engaño el a sconde pa paramediconan y staff di emergencia di hospital cu el a dun'e propofol. El a bisa cu nan a trata desesperadamente di rebibe pero no tabata sa di e remedi cu a dune. ❑

Tifon Nesat a laga desaster atras na Filipinas









E inundacion masivo a bini exactamente un dia despues cu e ciudad costal aki di 12 miyon a tene un conmemoracion pa e casi 500 personanan cu a wordo mata door di un ciclon na 2009

MANILA, FILIPINAS (AP) – Residentenan di Manila a cana den awa cu ta yega ten a nan heup y mester a evita desperdicio bulando rond ayera mientras cu un tifon poderoso a asota Filipinas, matando al menos 16 persona y creando olanan mes halto cu palonan di coco pasando over di murayanan di lama.

Mayoria di morto a sosode den e area metropolitano di Manila, cu ya caba ta inunda door di e yobidanan monson pisa cu a bini prome cu yegada di e tifon Nesat, cu a basha mas awa y biento fuerte di te cu 93 mph. Areanan downtown riba Manila Bay a sufri e pio inundacion den decadanan.

Yobidanan cu tabata basha a strobe bista di tur hende riba cayanan mientras cu solda y Polisnan tabata lucha pa evacua den forma sigur miles di persona den e areanan abou, caminda riunan y lama a drenta "shanties", hospitalnan y hotelnan chikito y hasta e banda di lama di e facilidad di Embahada Mericano.

"El a inunda tur caminda. Nos no tin un luga pa bay pa refugio. Hasta mi motocicleta a yena cu awa," asina a wordo bisa door do Ray Gonzales, un di e milesnan cu a keda pega door di e inundacion cu ta creciendo.

E inundacion masivo a bini exactamente un dia despues cu e ciudad costal aki di 12 miyon a tene un conmemoracion pa e casi 500 personanan cu a wordo mata door di un ciclon na 2009, cu a basha yobida di un luna den 12 ora di tempo. E geografia di e archipielago ta fertil pa mas o menos 20 tormenta y tifon for di Pacifico tur aña.

Algun residente a actua mas lihe e biaha aki pa evacua casnan mientras cu e awa ta aumentando, incluyendo den e suburbio Marikina na Manila, caminda 2 mil persona a huy di e riu creciente door di bay sconde den un scol basico, hunto cu nan animalnan di cas y loke cu nan por a coy y a bay cune.

"Nos por reemplasa cosnan, pero bida di hende no," asina Banny Domanais, yegando e scol cu su casa y tres yiunan chikito a bisa.

Tifon Nesat a yega costa net prome cu diamars mainta na e provincianan oost y a coy direccion aden net nort di Manila cu te cu un inch di yobida pa ora, mita cu esun di e tormenta di dos aña pasa, asina e Meteorologo di Gobierno Samuel Duran, a duna di conoce.

Trahadonan di emergencia a evacua areanan banda di riunan na Manila cu ta notorio pa inundacion. Na tur, autoridadnan a ordena mas di 100.000 persona rond di e pais pa busca refugio di e tormenta cu bientonan di te cu 75 miya pa ora y su yobidanan.

Den e districto financiero di Makati, un billboard a cay riba dos auto y un bus, causando heridonan.

Awanan cu ta yega ten a nek riba e vloer mas abou di e Hospital di Manila a forsa e staff pa muda e pashentnan pa e pisonan mas halto y e generadornan muha a laga e facilidad sin coriente, asina e vocero Evangeline Morales a duna di conoce.

Soldanan y Polis den trucknan a muda miles di residente, mayoria hende muhe y mucha, for di e bario di Baseco dilanti e haf di Manila, despues cu hopi cas a wordo lastra. E miembronan di famia masculino no tabata kier a bandona e luga, bisando cu nan kier keda cuida nan propiedad.

Tin cuater persona cu nan no sa di nan den e alud den e provincia montañoso di Ifugao, como tambe cuater piscado mientras cu 50 otro a wordo rescata na costa oost di pais ora cu nan boto a bolter den e lama bruto. A pronostica of adverti pa olanan di 12 pia (4 meter).

E tormenta aki mester a aleha ayera nochi laat di Filipinas y coy direccion di Lama Zuid China direccion di zuid di China.❑

Merca ta bisa Corte: Potretnan di Bin Laden mester keda secreto

WASHINGTON (AP) – Haci publico e foto- y videonan grafico saca di Osama bin Laden, despues cu el a wordo mata na mei door di comandonan Mericano, lo daña siguridad nacional y conduci na atakenan riba propiedad y personal Mericano, asina Gobierno di Obama ta bisa den documentonan di Corte.

Den un reaccion riba un demanda relaciona cu e Acta di Libertad di Informacion entrega door di "Judicial Watch", un grupo conservador cu ta busca pa e fotonan wordo haci publico, Abogadonan di Departamento di Husticia a bisa cu CIA a localisa 52 potret y grabacion di video. Pero nan ta argumenta cu e imagennan di e fayecido bin Laden ta clasifica y no ta wordo haci publico pa evita cu e ta incita violencia contra Mericanonan den exterior y comprometiendo sistemanan y tecnicanan secreto uza door di CIA y ehercito.

Departamento di Husticia a pidi Corte pa deshaci di e demanda di Judicial Watch pasobra e grabacionnan cu e grupo kier "no ta apto pa bay publico".

Tom Fitton, presidente di Judicial Watch, a acusa Gobierno di Obama di tuma "decision politico" pa mantene e imagennan di bin Laden secreto. "Nos no mester tira afo nos leynan di transparencia pasobra cumpliendo cu nan kisas lo ofende teroristanan," Fitton a bisa den un declaracion. "E record historico di e morto di Osama bin Laden mester wordo saca pa e hendenan Mericano manera ley ta exigi."

Associated Press a entrega peticion bou di e "Freedom of Information Act" pa revisa un gran cantidad di materialnan manera e plan di contigencia pa captura di bin Laden, informenan riba funcionamente di e ekiponan durante e atake di dia 1 di mei riba su cas na Abbottabad, Pakistan, y copianan di testnan di DNA confirmando e identidad di e lider di al-Qaida. Tambe AP a pidi pa e video y potretnan saca durante e mision, incluyendo fotonan saca di bin Laden despues cu ela wordo mata.

Gobierno di Obama a rechasa e peticion di AP rapidamente, y nan a apela esaki. ❑

Muhe Saudi a haya 10 zweep pa maneha auto

CAIRO (AP) – Activistanan Saudi a bisa cu Corte a sentencia un muhe Saudi na un castigo di 10 zweep pa reta e prohibicion di e Reinado di muhenan tras di stuur.

E activista Samar Badawi a bisa cu Shaima Ghassaniya diamars a wordo haya culpabel di a maneha un vehiculo sin permiso di Gobierno.

Ningun ley ta prohibi muhenan pa maneha, pero decretonan religioso conservador a prohibi esaki.

E decision aki ta bini net dos dia despues cu Rey Abdullah di Saudi Arabia a anuncia cu, pa prome biaha, muhenan tin e derecho pa vota y postula nan mes den e eleccionnan di e pais na 2015.

Najalaa Harriri, kende ta enfrentando Corte pa maneha, a declara na Associated Press cu e mester maneha pa por percura miho pa su yiunan.

E veredicto di ayera tabata e prome di su tipo na Saudi Arabia. Otro muhenan a wordo deteni pa varios dia, pero no a wordo sentencia door di un Corte. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Interpaso ta cla pa cuminsa!



ORANJESTAD - Organisacion Cabayista Arubano (OCA) tin hopi prioridad, pero banda di haci e Interpaso di e fin di siman aki como un di e mihonan den su 26 aña di historia, su prioridad no.1 ta pa e feria cuminsa segun e orario anuncia. Banda di esaki e transcurso di e feria mester bay sin interupcion innecesario y tardanza pa asina e feria por termina na un ora decente y tur hende por sigui gosa di e otro atraccionnan manera e bandanan musical, e diferente cushinanan y e multiple otro atraccionnan cu tin Diabierna, Diasabra y Diadomingo awor.

Pagina B3 y B5

Landamento Sincronisa cla pa Weganan Panamericano 2011



ORANJESTAD - Nos muchanan di e seleccion di Landamento Sincroniza ta cla pa otro reto cu ta e Weganan Panamericano 2011. Pa mustra con bon nan ta prepara, den e fin di siman tras di lomba nan a duna un presentacion pa un grupo di invitado di e rutinanan cu nan a prepara cu ta mustra cu nan ta cla pa e Weganan Panamericano na Mexico.

Pagina B2

Delegacion local di body building a biaha pa El Salvador

ORANJESTAD – Recientemente un delegacion di body building a biaha pa e pais Centro Americano di El Salvador pa un competencia importante. Sr. Giovanny Arends di e Federacion di Body Building Aruba tabata masha satisfecho cu e delegacion aki por saca e nomber di Aruba dilanti riba e tereno deportivo aki na e ciudad capital di San Salvador. Ta asina aki cu tres atleta a bay representa nos pais, nan ta: Hemradj Mulai, Arnaldo Libert y Ferdinand Vasco. Hemradj a logra sali number tres den su categoria; y Arnaldo number dos den su categoria. Riba e potret aki nos por mira sr. Arends hunto cu dos deportista di e disciplina aki.❑



BON DIA Aruba

Landamento Sincronisa a presenta pa Weganan Panamericano 2011

ORANJESTAD - Diasabra mainta, den presencia di un publico grandisimo, consistiendo di mayornan, famia y conocirnan como tambe miembronan di e directiva di Comite Olimpico Arubano, di e Direccion tecnico di COA, di e federacion AZB y di prensa deportivo, e seleccion di landamento sincronisa a demostra nan rutina tecnico y liber, prome cu nan sali pa e Weganan Panamericano 2011.

Secretaria General di COA, Sra. Nicole Hoevertsz a habri e mainta, splicando esnan presente di e preparacion intenso cu e seleccion di nado sincronisa a hiba ya pa mas cu dos aña. Cu aplauso grandi, e atletanan cu ta forma parti di e seleccion a ser introduci na e publico presente.

E nuebe atletanan cu ta forma parti di e seleccion nacional di synchro pa e Weganan Panamericano ta: Anouk Eman, Nikita Pablo, Amanda Maduro, Nathania Taylor, Jitva Sarman, Nathifa Sarman, Nakaylee Didder, Alexandra Mendoza y Neftaly Albertsz. Entrenadornan ta Alva Torres y Shannon Benson. Tambe a wordo selecta pa fungi como Hues durante e competencianan na Guadalajara Stella Leslie y Esther Croes.



Momento durante e rutina cu e miembronan di e ekipo di sincro a presenta pa esnan presente.

E seleccion di nado sicnronisa a presenta dos rutina, di cual ambos lo ser presenta durante di e Weganan Panamericano na Guadalajara, Mexico.

Aruba a logra clasifica den e deporte di synchro pa ambos evento cu ta riba e programa, esta e dueto y e ekipo.

E delegacion di synchro ta biahando pa Mexico ya caba tres siman prome cu nan competencia pa asina pasa den un periodo di aclimatisacion, dunando nan e oportunidad pa custumbra na e hecho cu Guadalajara ta situa na 1600 meter riba nivel di lama.

Nos ta desea e seleccion di synchro tur clase di exito durante e Weganan Panamericano.❑



Isabella Chacin Sarcos di Venezuela tambe den Interpaso



ORANJESTAD – Bon Dia Aruba a haya informacion cu for di Venezuela tambe lo bini un delegacion pa e Interpaso cu lo bay tuma luga e fin di siman aki.

Un programa masha extenso a wordo hinca den otro. Un di esnan presente den e competencia lo ta e hobencita Isabella Chacin Sarcos (13), di Venezuela, kende su specialisacion ta trotadera y galopera.

Isabella a participa den categoria Junior a gana tres bes como Miho Amazona; el a logra tres Prome Luga. Tambe el a participa den "Mundial de Jinetes y Amazonas" na San Juan, Puerto Rico y a representa Venezuela aña pasa atrobe den diferente competencia. ❑

Atco Indians ta piki su di cuater victoria di campeonato AA

ORANJESTAD - Despues cu diabierne Atco Indians ta kibra invicto di Oranjestad B.B.O. cu score di 10-3 Atco ta mantene su invicto cu 4 gana y 0 perdi. Antayera tabatin otro encuentro caminda cu Quality C. C. ta saborea su promer victoria di campeonato ariba AIB Rockets cu score di 9-4. Mas información nos no a ricibi di e encuentroanan aki.

Standing después di dialuna 26 september 2011 ta lo siguiente:

Atco	4 gana	0 perdi
O.B.B.O	2 gana	1 perdi
Valero	2 gana	1 perdi
AIB Rockets	2 gana	2 perdi
Red Machine	1 gana	2 perdi
Quality C.P	1 gana	3 perdi
Scorpions	0 gana	3 perdi

Proximo wega nan programa ta.

Diaranzon 28 sept.	Atco	v/s	Valero
Diahuebs 29 sept.	O.B.B.O	v/s	AIB Rockets
Diabierne 30 sept.	Scorpions	v/s	Quality C.C.

Tur na Stadion di Nadi Croes/Crismo Angela ❑

Sin perde e cabaynan di Corsou y Aruba for di bista

Grimaldi y Zarevich lo ta e atraccionnan maximo di Interpaso

OCA ta persisti pa cuminsa na tempo y termina tempran



"Zarevich" ta un yiu di Marinero y nieto di Vitral. Su propietario ta e conocido chalan Peluza, kende sa basta di e cabaynan di Aruba, ya cu e ta hopi vincula cu cabayistanan di Aruba. E lo ta e fin di siman aki na Aruba den competencia.

Continuacion di Pagina B1

Diabierna e standnan di tur e atraccionnan ta habri pa 5'or y e feria mes lo ranca sali pa 6or. Propietarionan y nan palafreneronan mester ta atento pa nan ehemplarnan ta na tempo den pre-pista y cla pa drenta pista ora cu e director di pista anuncia esaki. Cabaynan cu yega laat lamentablemente lo perde nan oportunidad pa competi, loke lo ta hopi jammer.

Husgamento internacional

E pre-pista ta na encargo di e veterinario Jose Garcia di Puerto Rico. E lo traha den estrecho consulta cu e director tecnico Detta Henriquez y e 3 Huesnan Hernando Gaviria y Martin Emilio Velez di Colombia y Miguel Poleo di Venezuela.

Director di Facilidadnan, Magdala Wever a anuncia cu OREO lo cuminsa toca Diabierna pa 10or y mei, pero cu pa 7or tin un happy hour.

Diasabra e standnan ta habri pa 4or, mientras cu e prome ehemplar mester ta cla pa subi pista pa 5or y e anochi aki pa 10or y mei DURO lo pidi e cowboynan pa habri e fiesta cu nan prome pieza. Tambe Magdala Wever a pone como atraccion pa tur hende probecha di un happy hour ambos dia di 7or pa 8or di anochi. Diadomingo ta competencia di jinete y amazona y aki e disciplina pa tur hende ta na tempo lo sigui cu e mesun rigor. Aunke cu e competencia ta start pa 1or ya cu tin 74 mucha inscribi entre Corsou, Venezuela y Aruba.

Diadomingo e cushinanan ta habri for di 11or pa tur hende bin lunch estilo di cowboy.

Rincon Boyz cu e puntualidad di Boneiro lo ronca nan prome tambu pa 6or di atardi. No ta Corsou so ta mama-gai. Te na Colombia nan a tuma cuenta cu e mamamento di gay cu ta tumando luga riba nos islanan, manera nos por a mira recientemente na television. Diadomingo e cabaynan di Rionegro y Medellin a subi truck pa biaha pa Bogota pa ayanan tuma e avion Diahuebs pa Aruba y aunke cu ni e propietarionan, ni a chalannan sa exactamente ki di spera na Interpaso, nan ta bin hopi confia cu nan no ta haci e biahe aki pornada.

Continua Pagina B5

RCA cu charla interesante

SOLITO - Diahuebs anochi 22 di September ultimo den un sala di SEPPA bon bishita, Directiva di RCA presenta un charla na Trainers, Coacher-, hungado- y nan mayornan.

Coordinador di e programa tabata na encargo di e enfermero Sr. Frank Moreta.
Meta principal di e anochi tabata pa tur presente reflexiona, conscientisa riba e hecho cu salud mester ta na prome luga unda cu bo ta profila, su speransa ta, mas responsabel pa nos salud y nos yiunan/hungadornan.
Tema di e charla "Salud y Deporte". Definicion di salud, segun e Organisacion Mundial di salud (curpa, mente, social), ki ora nos ta papia di ta "malo" y su efectonan pa cas, trabao, scol y den deporte.
A duna comparacion di e conocemento di un auto vs e anatomia di bo mesun curpa, relata na lesionnan cu ta bini cu mas frecuencia di musculonan, ligamentonan, articulashon. Tambe malesanan cu ta cabando cu nos bida, Alzheimer, cancernan di pecho, matrix, prostat etc, stroke causa pa presion arterial halto, atake cardial, enfoke riba sobrepeso, Obesidad liga na e cifra impopular halto di diabeticonan na Aruba, mayoria di e pashentnan cu ta wordo dialisa aki na Aruba ta diabetico, cu dor di problema di circulacion di sanger, dede, pia ta wordo amputa, cu slidesnan basta fuerte esaki a wordo ilustra.
E poco of uzo excesivo di luz ta cabando cu nos vista/tambe scucha musica (den auto) cu alto volume ta cabando cu nos oido. A mustra riba consecuencia di mal alimentacion, importancia di bebe suficiente likido prome y despues di wega tanto prome cu training y wega. Un bon soño, descanso ta esencial pa logra prestacion di e deportista
Comunicacion entre mayor-hungador-coaches ta di suma importancia, e enorme presion psicologico cu e mucha tin cu pasa aden na momento di wega cu su compañeronan di team, coach, y na mesun instante mayornan ta bise kico e tin di haci. Y importancia di guia ora e mucha haci fout cu consecuencia (perde wega) desastroso! Comportacion ehemplar di mayornan, publico den tribuna ta esencial pa exito di e hoben. Y tambe e hungadonan role-model di e chikitonan aki, modera huma sigaria y uzso di bebiba alcoholico. Sr. Moreta a finalisa su charla cu un mensahe di e conocido psicologo
Toni Green pa logra e 7 reglanan pa exito mester tin: Sacrificio; Obedensia na bo curpa, mayornan y maestro, coach, trainer 2. Obsesion di anhela yega bo meta, logra cosnan grandi; 3. Ocupa bo cerebro; 4. Odia flohera y mal vicio; 5. Olimpico cu ta sobresaliente y perseverancia; 6. Ordo cu ta crecemento y 7. Otro usa experto, hende studia cu experencia. Ban hinca mas tempo energia y placa den informacion cu curashi. E lema final ta miho preveni cu lamenta.



Ehempel duna na participante durante e charla organisa door di dirigentenan di RCA.

Despues di un break unda a goza di Sub-way snackplatters cu Powerade bon friu, a sigui cu fisioterapeutista Marlon Maduro kende a papia di e importancia warm-up prome ki training/wega en special e musculonan cu mas ta lesiona, e edad, condicionnan di e deportista teniendo na cuenta e clima, e ora di dia. El a sa di pone tur presente den un tremendo drive tocando musculonan escencial, a bay profundo riba e circulacion di sanger con e ta core den bo curpa y su relacion cu e resto di curpa. Stretching y a papia di lesion nan di lies, harmstring y batata di pia. Candido Tromp a sigui cu mas
bon ehempelnan di stretching y a duna e tremendo presentacion di taping
preventivo y taping curativo. Ronald Gomez y Juan Santos tawata e modelonan
pa taping. Mester bisa cu e tawata un anochi super exitoso y di biaha a
informa tur presente di e charla di alimentacion cu lo ta dia 19 di october.

Asina RCA lo toca tur luna un otro tema pa por conscientisa y educa su miembronan. Directiva ta spera cu mas organisacion lo tuma e iniciativa aki pa hunto nos yuda nos deportistanan biba mas saludabel y yega un nivel mas halto, asina ta un ehempel pa nos comunidad cu nos por ta orguyoso di ta parti di nan formacion.❑

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aros cu reyeno

Ingredientenan:

- 6 cup di aros herbi
- 2 cuchara grandi di manteca/ margarina Blue Band
- 1 telep di paprika
- 1 telep di salo
- ½ lb. di carni di porco, mula y hasa
- 2 siboyo corta chikito
- 2 bleki di sous di tomati
- 4 webo herbi duro
- 2 promenton corta chikito
- 1 cup di rasenchi
- ½ cup di sour cream
- 1 telep di salo
- ½ telep di pepper

Preparacion:

Combina e aros cu e manteca, paprika y salo. Pone mita di e mescla aki den un baking dish (ormo) of casserole, hunta cu res. Strooi mita di e carni ariba dje. Combina e demas ingredientenan. Sasona nan cu salo y pepper segun gusto. Basha mita di e mescla ariba e carni di porco. Ripiti esaki cu e resto di aros, carni y mescla di berdura. Horne na 350 grado pa 30 of 40 minuut. Dorne cu oleifi preto.

Bon Appetit!

Continuacion di pagina B3

"Zarevich" ta un yiu di Marinero y nieto di Vitral. Su propietario ta e conocido chalan Peluza, kende sa basta di e cabaynan di Aruba, ya cu e ta hopi vincula cu cabayistanan di Aruba y e ta bin confia cu e pulidez di su ehemplar lo marca un standard pa e feria. E alazan tin 2 Gran Campeonato y dos Reservado riba su nomber.
"Grimaldi" ta otro cu ta bin di Colombia. Su propietario Anibal Campagna ta Dominicano, pero e tin un tempo caba ta coriendo campaña cu su cabay na Colombia. E ta un di e cabaynan cu e carera mas internacional, ya cu el a pasa basta tempo na Merca, Puerto Rico, Republica Dominicana y Colombia y ganando den tur pais.

E moro ta un yiu di Joyero I den un yiu di Profeta y e ta electrifica cualkier pista cu e subi pa su rapidez y pulimento.
Su chalan ta e conocido Alvaro Atahualpa, cu a hiba cabaynan grandi manera Cortesano, Bribon y La Pecadora, gran campeona mundial di 2009, pa e top di mundo!
Tambe ta biniendo di Colombia, "Alabetero" cu ta un potro di Amadeus pa ambos banda. E ehemplar ta di e cabayista nobo Gigi Helder di empresa FAST Delivery.
Otro chalan cu ta biniendo ta Jairo Villegas, kende a traha basta aña pasa na Aruba pa Dan Oduber.

CABAI LOCAL DI TAYA

E competencia di paso fino di Diasabra ta priminti di bira un cos serio. Nos por a mira den training "Ritmico" di Alex Mansur monta pa Dairo, "Escandalo" di Patsy Mansur monta pa Alex Cybul, "Expresso" di Fausta Oduber monta pa Igor Kock y mester bisa cu nan ta cla pa bay guera.
Nos a componde cu "Teniente" di Myron Wever ta bao preparacion di Gino Werleman loke ta un señal cu algo bon ta bay sali.
Pa loke ta Corsou, Cai Jesurun a trese "Tsunami" cu a caba di bira gran campeon den e feria nacional di Corsou y den Inter e tabata e reservado tras di Expresso. "Detallista de Tormento" di Norman Hugo ta un ehemplar recien yega di Puerto Rico y ela bira e reservado den e ultimo feria. Tambe tin "Retorno de Vitral" di presidente di Aspafico Jhunny Verlak y cu ta ser monta pa Juan Zuleta. ❑


Algun di e cabaynan cu lo participa diabierna awo.



RCA ta topa Nacional den repiticion di final

SOLITO - Diasabra ultimo Inter 35 a empata cu Arusur den un bon wega na veld di Bubali. Awe diaranson pa 7'or di anochi na veld di RCA, Teacher's lo topa cu Bubali sigui pa 8:15 cu Inter vs Jong Brazil. Mañan diahuebs ta candela den stadion Guillermo Prospero Trinidad ora e campeonato di division di honor ranca sali cu e finalistanan di campeonato 2010-2011.
RCA ta invita tur su fanaticonan pa ban yega stadion trempan pa e apertura y anima e ekipo riba ritmo di tambu pa cu e wega cu ta start pa 8'or di anochi. Ta invita un y tur pa bishita www.racingclubaruba.com unda tin e schedule completo di weganan di division di honor.
Diabierna ta sali pa Santa Marta Colombia unda cu RCA lo tin dos encuentro, diasabra ta topa cu Union di Magdalena y diamars lo enfrenta un seleccion di Universidad. Por ultimo directiva di RCA ta invita Aruba completo pa diasabra awor for di 9'or di mainta pa "Copa Juan Henriquez II" Bin wak weganan di categoria hubenil na RCA, e fuerte organisacion di Skerpene di Curacao ta bishitando Solito unda cu tur su divisionnan for di U-11 te cu U-20 lo midi forza cu RCA. Pa 5:30 di atardi ta start weganan di FEDEVETA unda Caravel ta topa Bubali, Inter vs SCA y Nacional vs Arusur. Bar y Cushina lo ta bon surti.❑

CLASIFICADO

Ta Bende
Snack Trailer
Tur cos inclui.
Yama 594-2922
entre 9 am - 5 pm
C-39672

Ta Busca
Glenn's Place
T.L. 106
mester Ayudante den cushina
3 pm -11 pm
Tel. 583-9705
192749

Ta Bende
Bo kier ordo of road ATV
2010 Suzuki King quad 400 FS
Suzuki Quad Sport Z 250
Suzuki Quad Sport Z 900 limited
2011 Kawasaki 250
prijs awg. 2800 Cel: 593-7279
192814A

Ta Bende
Laptop 7 inch blanco y preto windows
2000memory: 128 m ram
storage device: 2 GB nand flash
por ordo na nacamindapaordo.com
Awg. 1100 Cell:593-7279
192814

House for Rent
Living, dining, kitchen with Bar.
3 Bedrooms, 1 Downstairs, 2 Upstairs,
2 Bathrooms, Fully Airconditioned,
Alarm system, Garage, Patio, Balcony.
Sasaki Road 5 min highrise hotels
For info call: 593-7172
192805

Se Alquila
En el centro de la ciudad, habitacion
con baño grande, amoblado,
independiente con aire acondicionado:
661-8829 / 741-2469
192813

Ta Huur
1 Aptm: 35 m2
Cushina, sala, camber grandi,
baño grandi. Pa 1 of 2 persona Afl.800
Na San Miguel, 5 min di tur Hotel.
yama: 592-2688
192821

Ta Busca
Duvit Aruba N.V.
Steenweg 16
Tel. 586-0922
Ta busca
Helper Algemeen
192734

Ta Huur
Tin dos apartment pa Huur
E ta 800,00 pa luna
awa cu coriente ta apart. Ta muebla y
ta inclui gas y cable. Situa den Playa
Por yama na 560-8086 11'or
192823

Ta Busca
S.O.S. Manpower & Consulting
Service
Ta busca
tres (3) Cleaners cu experiemcia y
willing pa traha. Call: 594-3277 or
Fax: 585-3811
192824

Na Norwalk, Ohio

Team Aruba ta keda pega na puesto 9 overall

NORWALK, OH. - Categoria di Extreme Pro Stock a duna tur fanatico di ADRL e miho di loke drag race tin di ofrece weekend ulimo na "Summit Racing Equipment Ohio Drags" na Norwalk, Ohio. Apesar cu e prome dia di careda a wordo cancela door di mal tempo e temponan entre posicion number 1 te cu number 16 tabata separa pa solamente 0.066 seconde for di otro. Asina aki Team Aruba a core un tempo di 4.096 pa asina cualifica na posicion number 9 pa caredanan di eliminacion. Den prome rond di eliminacion Team Aruba a manda Brian Gahm back pa su trailer ganand'e na cuminsamento cu un "holeshot". Pero suerte no a toca Team Aruba ora cu den e siguiente buelta a topa cu e lider den punto mundialmente awor Cary Goforth.

Den rond uno di eliminacion Cary Goforth a backup su 4.045 E.T. record mundial nobo cu un 4.069. Aunke cu Team Aruba a keda consistente coriendo un tempo di 4.141 y cu un miho reaction time di 0.02 cu Cary Goforth, pero lamentabelmente esaki no tabata suficiente pa gana GoForth.

"Nos weekend a bay bon y no tin nada di lamenta" Trevor Eman a comenta. "Cary y full e GoForth team ta pasando den un tremendo temporada. Mi ta felicita Cary pa e record mundial nobo y pa gana e caredanan di Norwalk. Pami ta un privilegio di por competi contra un grupo di coredonan di nivel aki. Nos no por desmenti cu e categoria di Extreme Pro Stock ta esun di mas duro cu tin na e momentonan aki."



E auto color briyante di Aruba riba pista na Ohio.

"Tabata great di tin Alltel como sponser atrobe e weekend ki. Nos mester mas di e sorto di companianan aki den drag race pa asina haci e sport mas grandi. Alltel tabata un estimulo grandi pa nos"

"Nos ta desapunta di no a logra cualifica pa e "Battle for the Belts".

Nos a faya pa solamente un rond. Pero mi ta contento cu Richie Stevens di CarSafe a logra bay cu e ultimo posicion. Nos lo apoyanan dia di e caredanan".

"Awor nos mester focus riba e ultimo careda di temporada

. Nos kier haci esaki un di nos miho caredanan di e temporada aki. Nos lo sigui traha duro pa nos logra nos prome victoria.

Mi sa cu esaki ta cerca di pasa".

"Nos kier a gradici tur hende cu ta duna nos nan sosten den un forma of otro na Team Aruba" Trevor a sigui. " Tur dia nos ta haya hopi comentario riba nos fanpage riba Facebook y esaki ta haci nos bon."



Trevor Eman, driver di Team Aruba concentra sperando e señal pa Sali.

Si abo kier keda up to date cu Team Aruba bira fan di nan riba nan Facebook y bo lo wak tur nan potret- y videonan di nan caredanan.❑

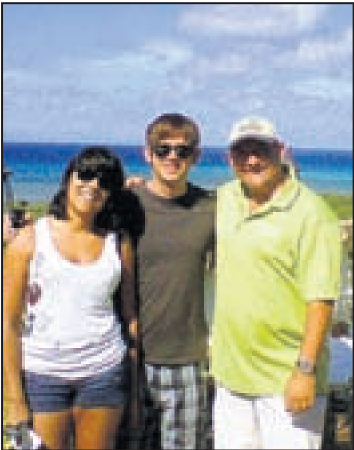


Smart Promotion a lansa t-shirt y aplicacion mobil di "I Love Aruba"



Pagina B8

Periodista di Chat Magazine di bishita na Aruba



ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba procedente di London Inglatera Srta. Devinder Bains di e revista Chat Magazine,cu tin un circulacion di publicacion di 400.000 pa siman cu ta concentra pa hendenan femenino di 30 aña pariba. Tambe Chat Magazine tin un otro producto via web online " Pick me up "cu ta creciendo rapidamente, tur esaki pa promove nos Mercado di Inglatera riba e vuelo charter di Thompson.

Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a keda encarga cu e pareha aki y a bishita diferente di nos atraccion nan turistico rond di nos isla. Nan a keda hopi impresiona di e multitud di hende nan cu ta sali keiro anochi cu nan famia banda di e strip di Palm beach banda di e hotel nan halto, di Westin te cu Paseo Herencia tur anochi. Un ambiente fantastico y ideal pa nos bishitante por gosa debidamente. E periodistanan aki a keda na Westin Aruba Resort & Casino. Riba e potretnan por aprecia sr. Croes di ATA hunto cu Devinder Y Mark durante nan estadia na Aruba.❑

Cocktail di Bacardi na Mojito's



Pagina B9

La Cabana Beach & Racquet Club a tene un 'Dia Sin Auto'



Pagina B16

Smart Promotion a lansa t-shirt y aplicacion mobil di "I Love Aruba"

ORANJESTAD - E creadornan di I Love Aruba Guide, e buki pocketsize ta introduci dos medio inovador y dinamico awe, ta trata aki di e aplicacion mobil y e T-shirt di "I Love Aruba."

Presenta pa Smart Promotion N.V. e concepto aki, e prome den e region Caribense, ta permiti tur esnan cu baha e aplicacion gratis aki for di nan BlackBerry, Iphone of Android pa cera conoci cu nos dushi isla mediante un solo click, simplemente bay www.iloveаruba.mobi cu bo mobil. Tambe e t-shirt lo sirbi como un berdadero "branding" pa nos isla den exterior. Mas hende bisti e T-shirt aki, mas promocion lo haci pa nos isla y mas amigonan nobo nos lo crea rond mundo.

Pa loke ta trata e aplicacion mobil, esaki ta un guia turistico den version mobil y ta ofrece informacion ilimita tocante nos dushi Aruba, ya sea via diferente categoria of via di un "Search Engine". E variacion di informacion ta inclui lista di informacion di restaurant, hotel of Google Maps te na informacion general manera ta nos historia, nos cultura y sin lubida nos naturalesa di Aruba. Haciendo uzo di bo celular, e turista awor lo tin acceso na tur sorto di informacion di Aruba, sin cu e mester cana cu diferente mapa, of papel den man.



Dunando splicacion di e aplicacion mobil.

Es mas, den e aplicacion lo bo topa cu potretnan, number di telefon, e-mail, logo di e companianan y asina por sigui menciona. E app ki ta traha pa 2 hende lokaal tambe, Robert A Tromp y Armand A Lacle di Beyond Precision.
Pa loke ta e T-shirt, esaki tambe lo bira un medio nobo pa sigui promove nos isla. 1 t-shirt ta un souvenir pero 100.000 t-shirts ta



Omar Steve Lejuez di Smart Promotion



Productornan di I Love Aruba cu ta obtenibel awor.

un medium. Nos tur sa cu "word of mouth" ta e miho propaganda cu nos por tin pa nos isla. Pues, si nos por logra pa mas hende bisti e T-shirtnan aki na nan pais, sin duda e lo tin su efecto positivo den forma di habri un combersacion riba Aruba. Tambe cu e imagen aki ta facil y lihe pa lesa y e ta bisa tur cos, specialmente cu esun cu e T-shirt bisti ta stima nos isla y obviamente ta recomenda otronan tambe pa haci mescos. Asina masha lihe nos red di amigonan y admiradonan di nos isla tambe ta crece eyfo.
E idea ta pa crea un "walking & talking billboard" di Aruba rond mundo, pasobra mas hende cu bisti e T-shirtnan aki, ta mas hende cu lo gaba nos y promove nos eyfo. E intencion ta pa companianan regala turistanan e T-shirt aki como un "souvenir" di nos isla of como gradicimento pa nan compra of lealtad na nan producto. Di e forma aki comercio tambe ta haci su parti na indirectamente promove nos isla mas dor di crea mas amistad y mas hende cu ta fungi como un vocero pa Aruba. E proyecta aki ta Smart Promotion hunto cu Artmar N.V.

Cu e entradanan rond di e proyecto di "I Love Aruba", e compania lo haci un contribucion di no menos cu 5% na un organisacion caritativo den nos comunidad. Cu esaki, Smart Promotion N.V. ta demostra nan compromiso serio cu e proyecto aki y cu e concepto pa sigui promove nos isla turisticamente.
No tin ningun duda cu e concepto aki ta di gran balor pa nos Isla. E ta representa un estilo nobo pa promove Aruba den diferente aspecto manera, cultura, historia, tradicion pero tambe pa promove nos isla como un destinacion moderno pa shop, disfruta y saboria nos platonan exkisito. Cu e dos medionan nobo, nos ta cla pa yega na mas turista, na crea mas amigo y na conkista un mercado mas grandi di posibel amigonan cu lo kier regresa Aruba como turista of recomenda nan amigonan pa tambe haci mescos. Aruba ta y tin cu keda un trendsetter ! ❏

Cocktail di Bacardi na Mojito's















ORANJESTAD – No tabatin un luga na Aruba mas apropia cu Mojito's Bar & Grill pa Tropical Bottling ofrece un cocktail party na honor di Barcardi Ambassador. Como e distribuidor nobo, Tropical Bottling y su ehecutivonan a ricibi e anochi aki a reuni un grupo agradabel di invitado entre nan clientenan comercial, representantenan di benta, ehecutivo y tambe prensa. Sr. William Ramos a comparti momentonan agradabel como ultimo parti di su bishita cu a inclui tambe un training riba e prestigioso rum.
Bacardi Superior y su diferente variantenan ta duna e consumidor hopi opcion pa traha par di e cocktailnan mas conoci na mundo, manera e famoso Cuba Libre, Mojito Orginal, Daiquiri y Piña Colada. Tambe tin e rum añejonan manera Bacardi 8 years of Bacardi Reserva Limitada cu por wordo saboria stret of cu ijs. Riba e combinacion di potret por mira algun momento di e anochi special di Bacardi na Mojito's Bar & Grill na di dos piso di Royal Plaza.❑

Preparando pa di dos periodo di bishita na cas

ORANJESTAD - Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta den full preparacion pa e di dos periodo di bishita na cas pa 2011, cu lo inicia den e prome siman di october.

Diadomingo dia 25 di september e lesadonan boluntario ta bin hunto durante un tayer pa haya e practica necesario.

E lesadonan lo siña diferente categoria di buki, con pa scoge e buki adecuado segun e mucha su edad, gusto, ambiente y caracter.
Nan lo haya tip y lo practica mimica di presentacion y di conta storia.

FBNDD lo duna splicacion extenso di meta di e bishitanan y kico ta spera di e lesadonan boluntario, cu enfoke riba e codigo di comportacion pa acerca cada famia. Durante e tayer ta reparti tambe tur material necesario pa e bishitanan.

E tayer ta na encargo di Seccion Mediateca Escolar di BNA, Sr. Jhon-Freddy Montoya di Departamento di Cultura y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi.

E tayer ta tuma luga dia 25 di september na sede di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi, Oranjestraat # 28 (edificio pariba di unda antes tawata Interbank, den edificio di CEDEHM), di 10.or pa 12.or a.m.
Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta gradici di antemano e grupo di lesado entusiasma cu a pone su mes disponibel pa e periodo aki y ta haci un apelacion riba nan pa ta presente na e tayer, cu ta indispensabel pa por haci e bishitanan.❑

Cuminsando aña escolar nobo cu alegria











ORANJESTAD – Algun dia atras Sindicato di Maestro di Aruba a organisa un brindis na occasion di e apertura di aña escolar 2011-2012.
Esaki a tuma lugar na sede di SIMAR mes na Sabana Blanco y a conta cu presencia di varios di juffrouw y meneernan di diferente scol, disfrutando un ambiente ameno riba animacion musical di The New Climax. ❑

Awe y mañan Ronald McDonald ta di bishita

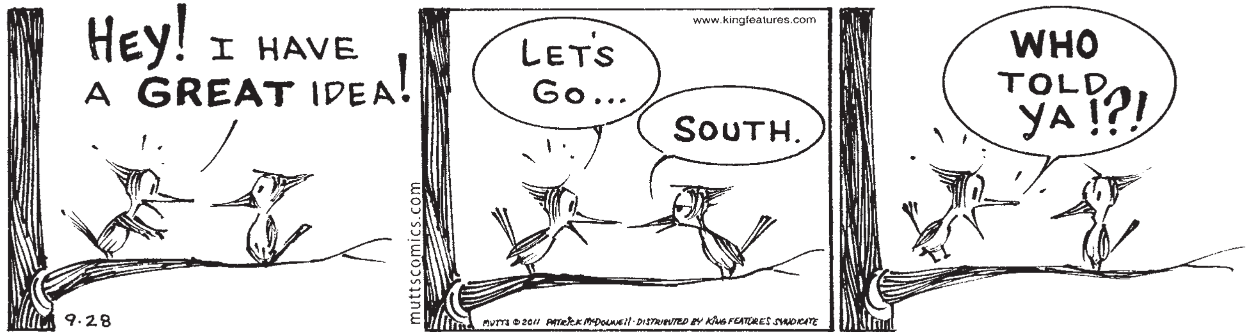
ORANJESTAD - McDonald's ta sigui alegra curason di nos muchanan; e popular figura Ronald McDonald lo ta di bishita na Aruba pa topa cu tur mucha riba dia 28 y 29 di september proximo. Muchanan na scol lo ricibi e oportunidad pa cera conoci cu Ronald McDonald durante di un recorido cu lo tuma luga na varios scol rond Aruba pa asina invita muchanan pa bishita un show di magia cu ta programa pa tuma luga diaranson 28 di september pa 4or di atardi na McDonald's Sta. Cruz y diahuebs dia 29 di september na McDonald's Palm Beach.
Ronald Mcdonald ta conoci pa haci muchanan contento cu su manera unico di dirigi su mes na e muchanan; den forma masha dinamico e ta soru pa tur mucha pasa un rato sumamente alegre, combinando esaki cu su trikinan di magia e ta entretene grandi y chikito.
E tin un curason di oro, esaki ta keda demostra por ehempel cu e Ronald McDonald House Charities y tur su esfuerso na bienestar di nos muchanan rond mundo. Esaki mes ta un di e motibonan pakico cu e ke bishita Dr. Horacio Oduber Hospital durante di su bishita na Aruba y asina alegra e curasonnan eynan tambe.
Durante di e bishita na e scolnan e muchanan lo haya pinturanan di Ronald McDonald, blaas, funtimes articles y un 'Ronald Smile' cu lo por uza pa saca potret y tambe lo sirbi pa e muchanan participa den e rifa pa un skateboard marca 'Speed Demon' cu lo wordo rifa durante di cada show.



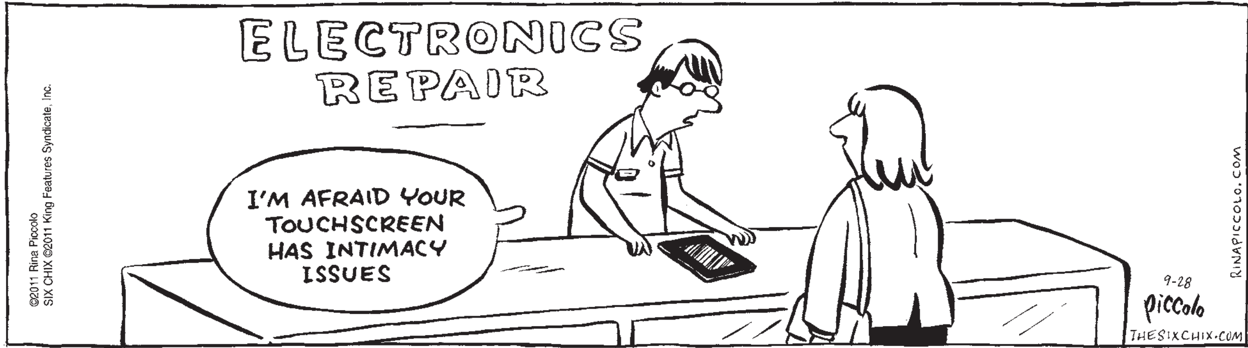
Payaso Ronald McDonald's

Mayornan ta keda invita pa compaña nan yiunan riba dianan 28 na Sta Cruz y 29 di september proximo na Palm Beach pa e Magic Show di Ronald McDonald. Aruba lo keda contagia cu e bon humor, positivismo y magia di Ronald McDonald!❑

Mutts



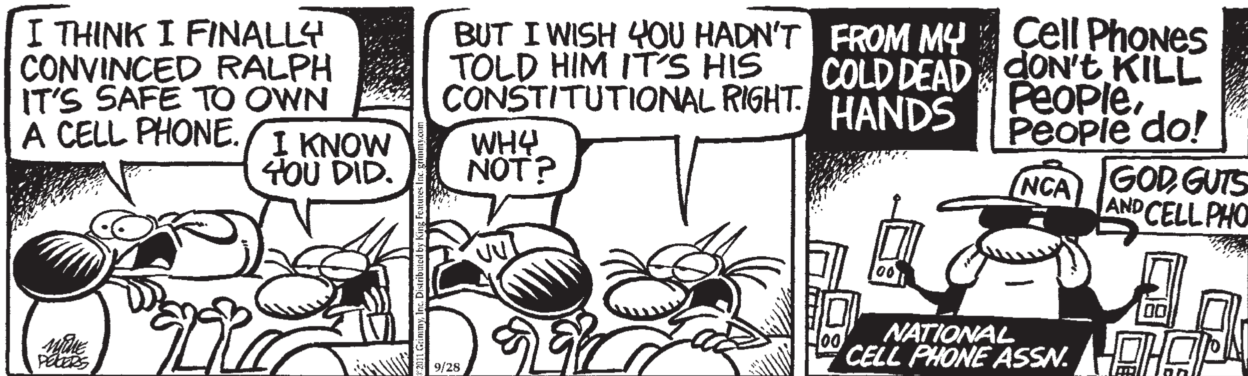
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

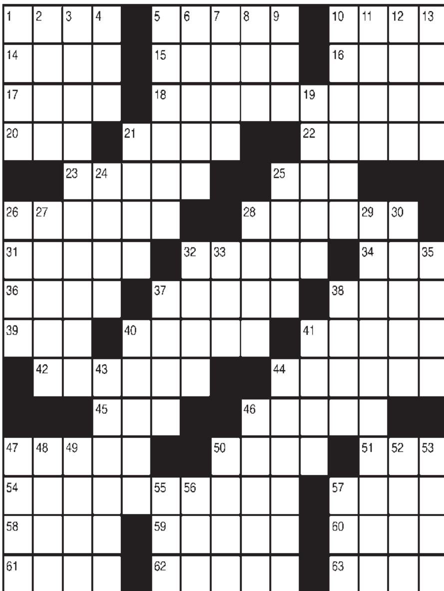
		1	4	3	5			
			8			1		
7		5					4	
5	7				9			3
	1						5	
4	6	2						1
6	8		7				1	
2				4	1	8		
			3	6				

Difficulty Level ★★★ 9/28

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	8	7	2	6	1	3	9	4
4	1	6	3	7	9	2	5	8
3	9	2	5	4	8	7	1	6
2	5	9	7	8	6	4	3	1
8	4	3	1	9	5	6	7	2
6	7	1	4	2	3	5	8	9
1	6	5	9	3	4	8	2	7
7	3	8	6	1	2	9	4	5
9	2	4	8	5	7	1	6	3



Created by Jacqueline E. Mathews 9/28/11

ACROSS
1 Have a meal
5 Trimmed a lawn's border
10 Foreboding sign
14 Take __; pledge formally
15 Go away
16 Not taped
17 Like a poor excuse
18 Frequently
20 Conclusion
21 Gorillas
22 Obvious
23 Very willing
25 Taro root paste
26 Granny Smiths & McIntoshes
28 Eases
31 Storm and Gordon
32 Jesus' betrayer
34 Crawling insect
36 Burden
37 Robust
38 Sketch
39 Jewel
40 Sets on fire
41 Zodiac sign
42 Memorizes
44 Rescuers
45 Desert fruit
46 Also-ran
47 Country estate
50 Black, Yellow, Red & Caspian
51 "__ Father, Who art in..."
54 Each other
57 Immaculate
58 Knickknack
59 Long-standing quarrels
60 Basketful from the henhouse
61 Prescribed amount
62 Uptight
63 Sharpen; hone

DOWN
1 Valley
2 __ the Terrible
3 Pen name
4 Mother sheep
5 Weds secretly
6 Postpone
7 Guns
8 Christmas __; December 24
9 TV room, often
10 __ Newton-John
11 Silent actor
12 At any time
13 Bird's home
19 Saw & hammer
21 Matures
24 Pub orders
25 Drama
26 Very eager
27 Group of seminar speakers
28 __ up; totals
29 NASCAR champ Cale __
30 Entrap
32 Jolts
33 "Ode on a Grecian __"
35 "__ the night before Christmas..."
37 __ up; ended a phone call
38 Urgent
40 Actor __ Keith
41 Not as much
43 Blazing
44 Raspy-voiced
46 City NNW of London
47 Empty space
48 3 __ 15 is 5
49 Iacocca et al.
50 Turn one's back on
52 Encourage
53 Take a break
55 Many a time
56 Shirt, for short
57 Church seat

Tuesday's Puzzle Solved

B	L	A	H	S		O	V	E	N		M	A	S	S
R	O	B	O	T		C	O	L	E		O	P	E	N
A	R	E	N	A		T	I	L	L		L	A	N	E
D	E	T	E	R	R	E	D		S	P	A	R	S	E
			S	C	O	T		B	O	O	S	T	E	R
M	O	U	T	H	Y		S	E	N	D	S			
A	N	N		Y	A	R	N	S		S	E	A	L	S
S	T	I	R		L	O	A	T	H		S	N	A	P
T	O	T	E	M		V	I	S	I	T		T	O	O
			L	I	B	E	L		D	E	T	E	S	T
T	H	E	A	T	E	R		N	E	E	R			
H	A	L	T	E	R		M	I	S	M	A	T	C	H
A	N	T	I		E	P	I	C		I	D	A	H	O
N	O	O	N		F	O	R	E		N	E	X	U	S
K	I	N	G		T	I	E	R		G	R	I	M	E

9/28/11

Docktor na warda

Oranjestad
DIA 28 DI SEPTEMBER
Dr. Beke

San Nicolas
Dr. Boderie

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica del Pueblo Tel. 582-1253
San Nicolaas:
Aloe Tel. 584-4606

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

3 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Cos ta birando cayente den un di bo relacionnan; pero di un manera positivo.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Bo ta sinti presion pa ta activo ora cu en berdad bo no kier? Sigui bo instinto.

Gemini MAY 21 - JUN. 20
Tin hopi pa bisa ora di delega tarea na otro hendenan de bes en cuando.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Actividad fisico lo mehora dramaticamente bo perspectiva awe. Hacie leuk.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
Enfoca mas energia riba bo bida social. Programa un cita of un reunion.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
E berdad ta e miho solucion. (No duna hende speransa djis pa bo sinti bon.)

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Aprecia beyesa awe – Hacie esey lo laga bo sinti den pas cu mundo.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Forsa un encanto no lo funciona, duna e persona verlegen aki poco espacio y tempo, si.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Berdad por ta duro, pero ora ta trata di un hende cu bo ta stima, e lo ta bon.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Laga bo responsabilidadnan un banda y pone bo amigonan na prome luga pa awo.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Bo no por ta amabel y generoso henter ora! Trata bo mes manera e strea cu bo ta.

Pisces JAN. - FEB. 18
Bo no mester compromete bo mes cu algo cu bo no por. Pidi e tempo cu bo tin mester.

SORTEO

BON DIA Aruba — 20 Years

5025=

Abonado SI NO

Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

01 13 22 23 33 Letter 10 L Joker

0 Ganador di: Jackpot — 8 Ganador di: Afl. 168,00
0 Ganador di: Afl. 2,438.00 — 168 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 200.000,00

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
8926 0867 5518	4023	5866 Capricornio
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
5029 2536 5351	6531 1679 4851	3363

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

MINI MEGA
17 18 25 28
09
Mini Mega
Afl.000.000

LOTTO DI DIA
06-09-19 21-26
Afl. 00.000

Sto. Domingo

Florida Lottery — 6 Million in prices — September 24, 2011 — 4-16-31-36-41-44 X 3

MEGA MILLIONS — 96 Million in prices — September 23, 2011 — 21 - 27 - 32 - 40 - 52 » 36



" Lagrima y flornan ta seca, oracinanan pa bo alma
Dios lo recoge
Bo imagen, ehempel y recuerdonan lo keda pa semper graba den nos memoria"

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



Edith Domitilia Harms
* 7 -5 - 1938 - † 24 - 9 - 2011
Tambe conoci como: Adi y Juffr.Edith
na bida: ex-Hoofd di Aurora Kleuterschool
ex-Tourleader di AldoTravel Bureau

Na nomber di su:

rumannan:Richard y Betsy Harms-Blakely
Nel Harms
Roland (Joy) y Eulogia (Betty) Harms-Jansen

swa Sr.Viudo Horacio Oduber

tanta: Sra. Viuda Angelia Kelly- Harms y famia

sobrino y sobrinanan: Djamila
Luis y Biekel
Roberto (Peppi) y Marylou
Jairo y Vicky
Monique y Chico
Gislene
Ricky
Nelsito y Claudia
Mirlando y Sandra
Noirama y Marc
Jerney y Urvin
Omar y Michelle

yiunan di sobrina y sobrinonan:
Shaun, Dayna, Justin, Stephany, Ryan, Aron Brandon, Andrew, Jeandrick, Isis, Merlijn, Elian Malena, Noah, Eva, Evan, Owen

demas primo y primanan,
ayudantenen: Lady y Shemmy

bon amigo di cas: Albert (Jotty) de Cuba

y demas famia-, amigo- y conocirnan na Aruba, Corsow, St. Maarten, Merca y Hulanda

Acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 28 di september 2011, di 2'or pa 4'or di atardi na Misa San Francisco na Playa y despues saliendo pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia na Playa

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Petra Maria Croes-Croes
***14-04-1938 † 25-09-2011**

Na Nomber di su casa:
Luis Bertran Croes
Su Jui:
Egbert y Judith Croes-Geerman
Su Nietonan stima:
Dylan y Stephany
Joward
Nathan
Su Mama:
Sra vda: Genoveva Croes-Kelly
Su Rumanan:
Vda Rosalinda (Rosa) Ruiz-Croes y Fam
Calito y Sita Croes-Dijkhoff y Fam
Carmen y Rufo Winterdal –Croes y Fam
Catharina Croes
Nini y Fedy Hoevertsz-Croes y jui
Alejandro (Ale) y Irena Croes-Lopez y Fam
Alex Croes y Maria Giel
Mario y Betty Croes-Giel y juinan (na Hulanda)
Martino Croes
Vda Selpha Geerman-Croes y Freddy Bello y Fam
Tanta:
Cecilia Croes
Swa y cunanan:
Johanna (Dienchi) y Frans Croes y Fam
Hendrik (Didi) Croes
Vda. Mani V/D Linden y Fam
Vda. Johanna Geerman y Fam
Vda. Candida de Cuba y Fam

Consuegra:
Carmen Ras

Subrino y subrinanan, Primo y Primanan, Ihanan

Famianan:
Croes-Kelly-Geerman-Ruiz-Dijkhoff-Winterdal-Hoevertsz-Lopez-Giel-Bello-v/d Linden-de Cuba-Ras-Oduber-Arends-Schwengle-Tromp-Britten-Werleman-Maduro- Solognier.

Despensa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia.

Ta invita tur famia,amigo,bisinja y conocirnan pa asisti na Acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson September 28,2011 di 2 or pa 4 or na Capel Monte Calvario TL y despues pa Santana Catoliko na Noord.
En vez di flor of krans un donashon pa "Restaurashon di Misa di Noord" lo ta altamente aprecia.



"Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bin"
Ps. 62:1

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa
cu a fayece inesperadamente:



Julissa Lysmaijra Francees
mihor conoci como "Juli"
na edad di 20 aña
(* 5-10-'90 † 25-9-'11)

Na nomber di su:
Tata : Mario Dolfi Francees
Mama : Lydia Mariana Francees-Thomas
Jiu : Quisharijra Francees
Ruman : Sharella y Giovanny Wanga Francees

Wela, Omonan, Tantanan, primo y primanan na Bonaire, Aruba, Curaçao y Hulanda y Colombia.

Amigo y amiganan, coleganan, Integrantenan di Alen y su Gang, Team di Baseball Noord Saliña Braves.

Famia: Francees, Thomas, Cicilia, Winterdal, Cardoze, Wanga, Vrolijk, Zant, Van Gils, Martis, Emmerenciana, Melaan, Thode, Van Arneman, Mater, Reemans, Kleijn, Abdul, Rivera, Reyes, Hassell, Ruseler, Schoppema, Laclé.

Demas Famia na Bonaire, Aruba, Curaçao, Hulanda y Colombia.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun Famia.

Lo tin un despedida Diahuebs 29 di September 2011 di 9'or pa 10'or di mainta na Aurora Funeral Home, Cumana 76, Aruba y acto di entiero lo tuma lugar na Bonaire.



Duna gradisimentu na SENOR, pasobra E ta bon; pasobra Su miserikoria ta pa semper. Salmo 107 : 1

A fayece cristianamente:

Carlos Floricio Albertus

Mihor conoci como "Papai,
Fooi of Moreno"
ExTahador di Lago y Havenloods dienst
*16/10/1930 †27/09/2011

Akto di entiero ta tuma lugar Diasabra 1 di Oktober 2011 11'or di mainta na misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. Nos defunto stima Papai lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Cristo Rey na Brazil.

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diabierna 30 di September 2011 di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com

" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1, 2

With deep sympathy we announce the death of:

Rudulph Allenby Vanterpool

better known as: "Uncle Scrooge"
11 August 1936 - 23 September 2011

Date and time of the funeral will be announced later.

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com

" Dios ta amor.
Esun cu ta biba den amor
Ta biba den Dios y Dios den dje. "
Juan 1, vers 4:14

A bay sosega:

Agrapina Croes

Mihor conoci como Ma, Shon Di(ta), Agedita, o Pina
Vda. di Angélico Geerman

Na nomber di:

Yiunan:Monica y Mathias Koolman-Geerman y famia
Pedro "To" y Rita Geerman-van Dulken y famia
Celestina "Celeste" y Esteban "Banchi" Koolman-Geerman y famia
Jacintho "Sinto" Geerman y famia
Roberto "Keto" y Maybel Geerman-Raymound y famia
Romulo "Rumo" y Ligia Geerman-Richardson y famia
Pancho y Mijok Geerman-Choy y famia

Ruman: Vda. Agustina Kappel-Croes y famia

Cuñanan: Vda. Agrapina Wernet-Rafini y famia
Vda. Adriana Briceño-Wever y famia
Vda. Betty Vries-Wever y famia
Sra. Abelina Lopez-Wever y famia
Vda. Lucrecia Wever-Colina

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan na Aruba, Hulanda, Corsow y Inglaterra

Bisiña di semper: Sra. Carmen y Nico Henriquez y famia
Sobrina/o compañe:
Vda. Agnes Martis-Croes y Buchi Croes-
Compañenan di: Apostolado di Fatima "Blue Army", Centro Kibrahacha, Flor di Brazil, Flor di Flamboyan
Sobrino y sobrinanan, primon y primanan, comper y comernan, ihanan y demas famia Croes, Ras, Vries, Briceño, Lopez, Wever, Colina, Kappel, Geerman, Rafini, Wernet, Koolman, Raymound, Richardson, Maduro, Choy, van Dulken, Burleson, Hessing, Aaldijk, Kock y Specht. Nos disculpa pa esnan cu nos por a lubida. Ta ricibi condolencia na Weg Fontein 78 San Nicolas riba diaranzon 28 september 2011 entre 19:00-21:00. Riba diahuebs 29 di September 2011 ta ricibi condolencia na the Olive Tree Funeral Home entre 19:00-21:00 Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 30 di September 2011. Por despedi na cas Weg Fontein 78 entre 12:30 y 13:30 y na Misa Sta. Teresita entre 14:00-16:00 na San Nicolas. Despues lo sigui pa su lugar di sosiego Santana Catolico di San Nicolas. Un donacion pa Apostolado di Fatima ta altamente aprecia. Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

A Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. @
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

Jorge Gomez

mihor conoci como: "Cachumbambe"
*** 10 - 01 - 1957 - + 24 - 09 - 2011**

Nos invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na condolencia y acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 29 di september 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (pastoor Kranwinkel) na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

SIMAR

Directiva di Simar ta anuncia fayecimento di nan miembro pensionado

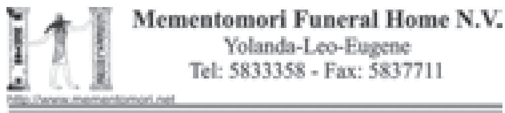
Sra. Edith D. Harms

Maestro Pensionado, mihor conoci como Juffrouw Edith

Directiva ta extende nan mas sentido pesame na su famia.
Cu Dios duna forza y consuelo na su famianan den e dianan dificil aki.

Cu Juffrouw Edith sosega na paz.





" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Conforme cu Dios su boluntad di a laga nos disfruta 91 ana di su presencia,
nos ta anuncia fayecimento di:



Vda. Josefa Isabel de Lange-Holsman

Lagando atras su:

yiunan: Vda. Elvira R. Flanegin-de Lange
Daniel deLange su esposa Linda Brito

yiunan di criansa y sobrina
Judith Holsman y famia na Hulanda
Myrna Holsman y famia
Sheila Holsman y famia na Hulanda

nieta y nietonan: Edmundo (Ed) Flanegin y famia
Jeffrey de Lange y famia
Eduard de Lange y famia
Victor de Lange y famia
Vivian de Lnge y famia
Gino de Lange y famia
Anthony de Lange y famia
Daniella Wolff-de Lange y famia
Emely Janga

ruman: Frida Geerman-Wolter y famia

cuñanan: Vda. Memita de Lange-Orman y famia
Vda. Josefa Holsman-Colina y famia
Vda. Hortencia Wolter-Martinez y famia
bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: de Lange, , Holsman, Flanegin, Janga, Wolff, Geerman. Wolter, Colina, Dongen, Quandt, van de Hans, Hoek y demas famia

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diabierna 30 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida

Manchebo a reconoce contribucion di su Housekeeping

EAGLE BEACH – Durante e Siman Internacional di Housekeeping cu a tuma luga di 11 pa 18 di september 2011, a completa un siman di reconocemento y aprecio pa e housekeepers na Manchebo Beach Resort & Spa cu hopi exito.

E tabata un siman educativo y agradabel pa e housekeepers, ya cu nan a disfruta di nan evento anual di domino, a bay hunga bowling, a atende lecturanan interesante y a ricibi hopi regalo, muestra di aprecio y certificadonan. E siman a cuminsa cu un misa y entrega di un flor como gesto.

Dr. Croes a bishita e propiedad diamars 13 di september pa asina informa riba maneranan alternativo di remedi, y a splica riba hopi cuminda peligroso hunto cu e alternativanan saludabel pa mehora nos calidad di bida.

Manchebo a ricibi oradornan invita di FAVI 'Fundacion Arubiano di esnan Visualmente Incapacita' cu a duna un presentacion memorabel riba e organisacion y tur e bon esfuersonan cu nan ta haci pa prohimo. Entrenado di desaroyo personal, Belquis Moreu a splica Manchebo su empleadonan durante un lectura kico ta necesario pa "Crea un Mentalidad Positivo", pasobra bo mester evita cu circunstancianan ta supera e forsa di tumamento di decision; diferente experiencia ta forma un persona.

Durante e siman tabatin tambe un torneo di domino, cu ta un tradicion pa e housekeepers hunto cu e departamento di Maintenance. Gerencia di Manchebo a ofrece un cena di tres plato na French Steakhouse tambe pa demostra nan aprecio pa un trabou bon haci.



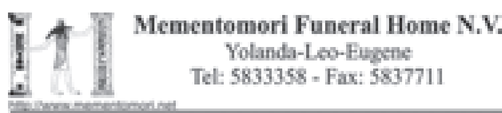
Supervisor di Housekeeping, Marlene Pemberton y empleado Ana Maria Paniagua cu su yiu muhe.



Dr. Johnny Croes despues di e lectura di salud na French Steakhouse cu e empleadonan di Housekeeping y ehecutivonan di Manchebo.



Housekeepers tin un papel esencial den logro y mantene e satisfaccion di huesped; pesey mes gerencia di Manchebo ta gradici hopi nan trabou duro y profesionalismo durante henter aña. Nada ta mas satisfactorio pa un huesped cu yega na un camber limpi, comodo y organisa y hunto cu esey wak un cara di satisfaccion riba e cara di e housekeeper.❑



Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda su promer ana di fayecimento:



Theolindo "Cholin of Shon Do " Croes

diahuebs 29 di september 2011 pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.

BON DIA Aruba

La Cabana Beach & Racquet Club a tene un 'Dia Sin Auto'



Coleganan di La Cabana trahando hunto na fabor di medio ambiente.





EAGLE BEACH - Diabierna, 22 di September sigur lo pasa pa historia conoci como un reto y un test, ya cu La Cabana Beach & Racquet Club ta intentando di introduci un Dia Sin Auto, un oportunidad pa e resort por tuma e prome paso chikito den e direccion di haci un diferencia grandi den nos medio ambiente.

E resort lo ta puntrando pa e cooperacion di su empleadonan riba e dia aki, instruyendo nan pa uza mas transportacion publico of bin trabou riba vehiculonan cu ta uza nan esfuerso propio, manera bicicleta y tricicleta, hasta rollerblades, den un esfuerso pa reduci e calidad deteriorante di nos aire global y alivia e problemanan di salud cu e problema aki ta trece cune.

E Dia Sin Auto lo facilita un oportunidad di educacion, aumentando e conscientisacion di e asuntonan di huma y polucion di aire, como tambe cambionan constante di clima y global warming, cu ta e causa di hopi destruccion rond mundo.

Maritza Chomba Odor, Coordinador di Proyecto & Administrativo, La Cabana Beach & Racquet Club, ta informa cu e resort kier promove alternativanan pa dependencia riba auto durante e Dia Sin Auto, 22 di September, cual lo wordo declara como un celebracion anual.

Odor tambe ta revela cu La Cabana Beach & Racquet Club lo acerca otro hotelnan pa participa, cu e intencion di transforma e un dia aki den henter un periodo di conscientisacion di e comunidad.

E dia tin como meta pa promove mas manera sostenibel di transportacion y maneranan nobo di construi, permitiendo cayanan pa bira un espacio di bida unda muchanan por hunga, en bes di solamente espacionan di transito, e ta splica.
Nos vision, e ta conclui, ta pa reduci e impacto humano riba e ambiente natural mientras cu nan ta mehora e calidad di bida pa tur hende.
Aki por mira e ekipo di La Cabana Beach & Racquet Club durante un limpiesa di playa, semper na vanguardia di e medio ambiente.❑

Cumpleaños di Yraida Chiquito na New India

ORANJESTAD - Ya atrobe un aña mas a pasa for di ultimo biaha cu coleganan di New India Assurance tabatin e placer di por a celebra cumpleaños di Yraida Chiquito kende ta responsabel pa entrega di tur comunicacion cu cliente tuma luga como debe ser. Henter Team New India ta gradici Divinidad pa e oportunidad nobo aki pa demostra nan aprecio pa e colega tan aprecia aki kende diariamente y di forma sumamente fiel ta yuda e empresa di seguro practica the art of being smart™. Riba e portret na man robes por aprecia Gwendelin Raas den entrega cariñoso di e regalito cual New India Assurance ta obsekia tur cumpleañero hunto cu e bunita tarheta cu coleganan a traha special pa Yraida.
Hunto nan ta marca un aña mas di gratitud pa por tin Yraida den grato compania na New India. Tur hende a disfruta di e bolo cu Yraida a treat cu generosidad mientras di tur banda deseonan di salud, amor y abundancia na tur cos bon pa Yraida a brota calurosamente for di curason di tur hende na New India Assurance. ❑



Yraida Chiquito ricibiendo gesto for di colega.